



TranSERVE®

OPERATING MANUAL



Important

We recommend you thoroughly read the instructions provided in this manual before switching on the device.

This will enable you to obtain excellent performance and reliability over time.

Store this manual close to the device for quick reference by operators!

The Manufacturer shall not be liable for failures or other consequences deriving from incorrect procedures on the part of the User.

No part of this manual may be reproduced in any form without prior written consent by the manufacturer. The manufacturer reserves the right to make improvements or changes in its instruments at any time and without prior notice.

Other product names and companies mentioned in this document may be registered trademarks registered by the respective owners.

Important

Nous recommandons de lire attentivement les instructions dans ce manuel avant de mettre la machine en marche.

De cette manière vous obtiendrez une excellente performance et fiabilité dans le temps.

Laissiez ce manuel près de la machine pour les opérateurs !

Le fabricant ne peut pas être tenu responsable pour des pannes ou autres conséquences causées par une utilisation incorrecte.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite sous quelque forme que ce soit sans le consentement écrit préalable du fabricant.

Le fabricant réserve le droit de faire des améliorations ou changements à ses machines à tout moment et sans préavis.

Des autres noms de produits et firmes mentionnés dans ce document peuvent être des marques déposées par les propriétaires respectifs.

Achtung

Wir empfehlen diese Bedienungsanleitung vollständig und aufmerksam durchzulesen vor dem erstmaligen Einschalten der Maschine.

So werden Sie im Laufe der Zeit ausgezeichnete Leistung und Zuverlässigkeit erhalten.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die Anwender in der Nähe der Maschine auf!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Störungen oder andere Folgen, die dem unsachgemässen Gebrauch zuzuschreiben sind.

Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf auf irgendeine Art und Weise reproduziert werden ohne vorherige Zustimmung des Herstellers.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Maschine jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu verbessern oder zu ändern.

Andere Produktnamen und Firmen, die in diesem Dokument erwähnt werden, können eingetragene Marken der jeweiligen Eigentümer sein.

Внимание

Мы настоятельно рекомендуем тщательно изучить данную инструкцию перед первым включением устройства.

Это позволит вам улучшить производительность и продлить срок службы оборудования.

Храните эту инструкцию по эксплуатации, чтобы она была доступна механикам в случае необходимости!

Производитель не несет ответственности за сбои или другие последствия, связанные с неправильным использованием оборудования со стороны Пользователя.

Никакая часть данного руководства не может быть воспроизведена в любой форме без предварительного письменного согласия со стороны производителя.
Производитель оставляет за собой право вносить улучшения или изменения в свое оборудование в любое время и без предварительного уведомления.
Другие названия продуктов и компаний, упомянутые в настоящем документе, могут быть зарегистрированными товарными знаками, зарегистрированные в соответствующих владельцах.

Importante

Leggere attentamente questo manuale d'uso prima di utilizzare l'apparecchio!
In questo modo si ottengono ottime prestazioni e affidabilità nel tempo.
Lasciate che questo manuale vicino alla macchina per gli operatori!
Il costruttore declina ogni responsabilità da malfunzionamenti e/o altre conseguenze derivanti da operazioni errate da parte dell'Utente.
È proibita la riproduzione anche parziale di questo manuale in qualsiasi forma, senza l'autorizzazione scritta da parte del produttore.
Il costruttore si riserva il diritto di apportare miglioramenti o modifiche ai propri strumenti in qualsiasi momento e senza preavviso.
Altri nomi di prodotti e società citati nel presente documento possono essere marchi registrati dai rispettivi proprietari.

Belangrijk

Wij raden aan om de instructies in deze handleiding grondig door te lezen alvorens de machine aan te zetten.
Zo bereikt u excellente prestatie en betrouwbaarheid na verloop van tijd.
Bewaar deze handleiding dicht bij de machine binnen het bereik van de machine operator!
De fabrikant is niet aansprakelijk voor uitval of andere gevolgen, die te wijten zijn aan onjuiste procedures gevolgd door de gebruiker.
Niets uit deze handleiding mag op enigerlei wijze gereproduceerd worden zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant.
De fabrikant behoudt te allen tijde het recht om verbeteringen of veranderingen aan het toestel aan te brengen zonder voorafgaande verwittiging.
Andere productnamen en firma's, die in dit document vermeld worden, kunnen geregistreerde handelsmerken zijn geregistreerd door de respectievelijke eigenaars.

1. Contents

➤ English

8	1. Main features
8	1.1. Specifications
8	1.2. Machine parts
8	1.3. Control panel
9	2. Preparation
10	3. Connection to transmission
11	4. Use
11	4.1. READY page
11	4.2. List of functions
11	4.3. ATF exchange
12	4.4. ATF exchange - Cleaning additive – Wynn's Automatic Transmission Flush
12	4.5. ATF exchange - Replacement cycle
13	4.6. ATF exchange - Protection additive – Wynn's Automatic Transmission Treatment
13	4.7. Fluid top-up
14	4.8. Fluid draining
14	4.9. Additive loading
15	4.10. Printer
16	5. Service menu
16	5.1. Language
16	5.2. Fluid Type
16	5.3. New tank tare
16	5.4. Used Tank Tare
17	6. Maintenance
17	6.1. Fluid filter maintenance
17	6.2. Replacing printer paper
17	7. Warranty

➤ Français

18	1. Principales fonctions
18	1.1. Spécifications
18	1.2. Pièces de la machine
18	1.3. Panneau de commande
19	2. Préparation
20	3. Connexion a la transmission
21	4. Utilisation
21	4.1. Page PRETE
21	4.2. Liste des fonctions
21	4.3. Remplacement huile ATF
22	4.4. Remplacement huile ATF - Additif Nettoyant - Wynn's Automatic Transmission Flush
22	4.5. Remplacement huile ATF - Cycle de remplacement
23	4.6. Remplacement huile ATF - Additif protecteur - Wynn's Automatic Transmission Treatment
23	4.7. Ajouter de l'huile

24	4.8. Evacuation d'huile
25	4.9. Ajout d'additif
25	4.10. Imprimante
26	5. Menu de service
26	5.1. Langue
26	5.2. Type huile
26	5.3. Tare du réservoir à huile neuve
26	5.4. Tare du réservoir à huile usagée
28	6. Entretien
28	6.1. Entretien du filtre à huile
28	6.2. Remplacement du rouleau de papier
28	7. Garantie

➤ Deutsch

29	1. Haupteigenschaften
29	1.1. Spezifikationen
29	1.2. Maschinenteile
29	1.3. Steuertafel
30	2. Vorbereitung
31	3. Anschluss zum Automatikgetriebe
32	4. Gebrauch
32	4.1. FERTIG Seite
32	4.2. Liste der Funktionen
32	4.3. Ölwechsel des Automatikgetriebe
33	4.4. Ölwechsel des Automatikgetriebe - Reinigungsadditiv – Wynn's Automatic Transmission Flush
34	4.5. Ölwechsel des Automatikgetriebe - Wechselverfahren
34	4.6. Ölwechsel des Automatikgetriebe - Schutzadditiv – Wynn's Automatic Transmission Treatment
35	4.7. Flüssigkeit auffüllen
35	4.8. Öl ablassen
36	4.9. Beigabe der Additive
36	4.10. Drucker
37	5. Service-Menü
37	5.1. Sprache
37	5.2. Ölsorte
37	5.3. Leergewicht des Frischöl-Behälters
38	5.4. Leergewicht des Altöl-Behälters
39	6. Wartung
39	6.1. Wartung des Flüssigkeitsfilters
39	6.2. Druckerpapier wechseln
39	7. Garantie

➤ Русский

40	1. Основные данные
40	1.1. Технические данные
40	1.2. Элементы оборудования
40	1.3. Панель управления

41	2. Подготовка
42	3. Подключение к акпп
43	4. Использование
43	4.1. Стартовое меню
43	4.2. Список функций
43	4.3. Замена масла АТФ (ATF)
44	4.4. Замена масла АТФ - Чистящая присадка- Wynn's Automatic Transmission Flush
45	4.5. Замена масла АТФ - Режим Замены
45	4.6. Замена масла АТФ - Защитная присадка- Wynn's Automatic Transmission Treatment
46	4.7. Долив жидкости
46	4.8. Слив жидкости
47	4.9. Добавление присадок
47	4.10. Принтер (опционально)
48	5. Сервисное меню
48	5.1. Язык
48	5.2. Тип жидкости
49	5.3. Тарирование емкостей для новой жидкости.
49	5.4. Тарирование емкостей для отработанной жидкости.
50	6. Обслуживание
50	6.1. Обслуживание фильтров
50	6.2. Замена печатной ленты в принтере (опционально)
50	7. Гарантия

Italiano

51	1. Caratteristiche tecniche
51	1.1. Specifiche tecniche
51	1.2. Componenti della macchina
51	1.3. Pannello di Comando
52	2. Preparazione all'uso
53	3. Collegamento al cambio
54	4. Uso
54	4.1. Pagina PRONTO
54	4.2. Elenco Funzioni
54	4.3. Sostituzione Olio
55	4.4. Sostituzione Olio - Additivo di Lavaggio - Wynn's Automatic Transmission Flush
55	4.5. Sostituzione Olio - Ciclo di Sostituzione
56	4.6. Sostituzione Olio - Additivo di Protezione - Wynn's Automatic Transmission Treatment
57	4.7. Rabbocco Olio
57	4.8. Scarico Olio
58	4.9. Carico Additivo
58	4.10. Stampa
59	5. Menu di service
59	5.1. Lingua
59	5.2. Tipo Olio
59	5.3. Tara Olio Nuovo
59	5.4. Tara Olio Esausto

60	6. Manutenzione
60	6.1. Manutenzione Filtri Olio
60	6.2. Sostituzione carta stampante
60	7. Garanzia

Nederlands

61	1. Belangrijkste kenmerken
61	1.1. Specificaties
61	1.2. Machinedelen
61	1.3. Bedieningspaneel
62	2. Voorbereiding
63	3. Aansluiting aan versnellingsbak
64	4. Gebruik
64	4.1. GEBRUIKSKLAAR pagina
64	4.2. Functielijst
64	4.3. Wissel van de automatische versnellingsbakolie
65	4.4. Wissel van de automatische versnellingsbakolie - Reinigend additief - Wynn's Automatic Transmission Flush
66	4.5. Wissel van de automatische versnellingsbakolie - Vervangingscyclus
66	4.6. Wissel van de automatische versnellingsbakolie - Beschermend additief - Wynn's Automatic Transmission Treatment
67	4.7. Olie bijvullen
67	4.8. Olie afdelen
68	4.9. Additief toevoegen
68	4.10. Printer
69	5. Onderhoud menu
69	5.1. Taal
69	5.2. Vloeistofsoort
69	5.3. Nieuw tank gewicht (tarragewicht reservoir nieuwe olie)
70	5.4. Gebruikte tank gewicht (tarragewicht reservoir oude olie)
71	6. Onderhoud
71	6.1. Onderhoud vloeistoffilter
71	6.2. Printerpapier vervangen
71	7. Garantie

Adapters

72	8. Standard adapter kit 1
73	9. Standard adapter kit 2
75	10. Optional adapters

1. Main features

1.1. Specifications

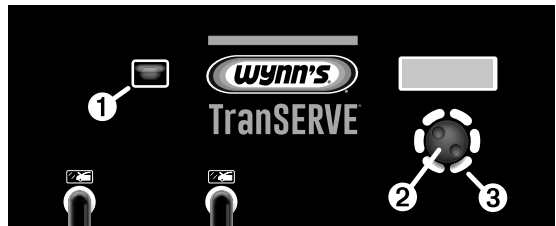
Power Supply	12 V DC (Vehicle battery).
Display	Back lit LCD, 4 lines x 20 characters, alphanumeric
Printer	Thermal, 24 columns.
Hardware	Electronic control board and microcontroller
Pump	Maximum flow = 5.5 litres/min; Minimum flow = 4.5 litres/min; Maximum pressure = 9 bar
Dimensions	W = 650 mm, H = 1130 mm, D = 450 mm
Weight	~61 Kg
Operating temperature	+ 5 ° C ↔ + 40°C

1.2. Machine parts

- ❶ Printer
- ❷ Control panel
- ❸ Connection hoses
- ❹ Used fluid tank compartment
- ❺ New fluid tank compartment
- ❻ Battery power cables
- ❼ Filter cartridges



1.3. Control panel



- ❶ Visual indicator of flow: The backlight of the visual indicator is activated when the ATF is in the process of “LOOP”, which means the connection between transmission and radiator is closed and the pump stopped. This allows you to check the status of the automatic transmission fluid.
- ❷ Selection button:
 - Turn to select correct option or to increase / decrease selected value per 100ml steps
 - Push short to select an option and to confirm (= OK button)
 - Push long to return to the previous menu (= ESC/STOP)
- ❸ GREEN light: normally off; it flashes during cycle performance. - It remains on at end of cycle.
- ❹ RED light: Normally off. It starts flashing in case of alarms due to:
 - insufficient new fluid;
 - insufficient volume for receiving used fluid in the used fluid tank;
 - absence of required additive in auxiliary tank;
 - Failures or defects.

2. Preparation



After receiving the TranSERVE® you need to perform a FLUID PRIMING operation, or drain out test fluid from the unit.

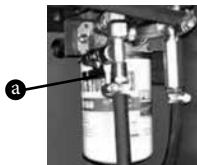
- After selecting the MACHINE PRIMING function, press button. The following message will then appear :

Load at Least 3.5L
of Fresh Fluid and
couple the hoses

- Perform the operations indicated in the message, feeding at least 3.5 litres of new fluid, coupling the connection hoses of the TranSERVE® by means of fitting no. 5, included in the complete set of fittings WF4324 (standard kit).
- Press button.
- The TranSERVE® will start drawing fluid from the NEW fluid tank and will discharge the fluid present in the internal circuit into the Used fluid tank.

New 4.8L
Used 0.5L
↑ 0.0L Set 2.0L

- Check through the visual indicator (“1.3 - Control panel” on page 8, point), that the oil flowing in the circuit with smooth flow. If the oil does not flow or it detects the presence of air in the system, open the purge valve (Ref. a) to bring down into the tank a small amount of oil, and immediately close the valve.



Open the purge tap ONLY for the Machine Priming operation! Ensure that the valve is always closed before starting the operation of the ATF exchange.

- For a few minutes the display will show the quantity of fluid present in the two tanks.

New 3.5L
Used 1.8L
↑ 2.0L Set 2.0L
Please Wait...

- At the end of the operation the following message is shown:

OPERATION COMPLETED.

- Long press .
- Ensure that the NEW FLUID tank contains the quantity of fluid that you need to change. We advise changing two litres more than the quantity indicated as nominal content of “dry” gearbox.
- Place the NEW FLUID tank in the rear compartment of the TranSERVE® (NEW ↑), as shown in “1.2 - Machine parts” on page 8, point .
- Ensure that the volume remaining in the USED FLUID tank is sufficient to receive the total quantity of fluid that will be replaced, otherwise the used fluid will overflow from the tank.
- Place the USED FLUID tank in the rear compartment of the TranSERVE® (↓ EXH.), as shown in “1.2 - Machine parts” on page 8, point .
- When positioning the TranSERVE® for any type of process, you should make sure that at least the two GREEN and RED indicator lights are visible.
- Connect the TranSERVE® to the car battery: the black clamp to the negative pole (-) and the red clamp to the positive pole (+).



The unit works only with 12 Volt. If power supply is not correct, the machine will not turn on.



Before proceeding with the FLUID REPLACEMENT phase ensure that the type of fluid shown in the fourth line on the display is the same as the fluid in the NEW FLUID tank. If you want to change fluid type, you need to read “5.2 - Fluid Type” on page 16. Check the tank tare, if different from the original tanks supplied. IT IS IMPORTANT that you do not change the original USED FLUID tank supplied with another tank; if you need to do so you must first follow the simple procedure described in “5.4 - Used Tank Tare” on page 16.

3. Connection to transmission

- Put in Park (P) position
- Check fluid level in gearbox



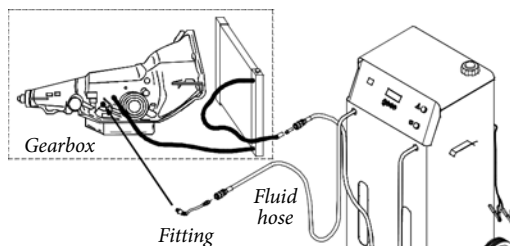
Check level with engine running according to the manufacturer's specifications.

- Choose the most accessible point to connect the TranSERVE® to either the AT transmission or the transmission cooler using the suited adapters.



It's not necessary to know the direction of the flow, the TranSERVE® detects it automatically.

- Connect the TranSERVE® to the car battery (12V DC).



4. Use

4.1. READY page

After connecting the TranSERVE® to the vehicle's battery, the display will show Firmware version and serial number of the machine. The following message will be shown next:

Turn on the engine
before Proceeding

- Start the engine of the vehicle.
- Press . The display will show the READY page, describing the situation of the machine at the time it is started and at the end of every cycle:

New 15.0L
Used 3.9L
Auxiliary Empty
Generic ATF 30C

- New: indicates quantity present in the tank that contains new fluid.
- Used: indicates quantity present in the tank that contains used/old fluid.
- Auxiliary: indicates quantity of additive/fluid present in the auxiliary tank, which is designed to contain up to 3 litres of additives or fluids.

The last line usually reads ATF GENERIC; in this case the TranSERVE® will assume an average specific weight characteristic of the range of lubricants for automatic transmission. The degree of approximation of weight/volume calculations is maximum $\pm 2\%$, which makes the TranSERVE® an extremely accurate instrument. The last line shows type of fluid used during the operations (see "5.2 - Fluid Type" on page 16) and temperature (°C) of the fluid in the circuit.

4.2. List of functions

- In the READY page press to display the list of functions:

• ATF Exchange
Fluid Top Up
Fluid Drain
Additive Load

• Service...

- Scroll the functions page up or down using the selection button .
- Press the selection button shortly (= OK) to confirm the operation selected.

4.3. ATF exchange

Before proceeding with the fluid replacement phase ensure that the type of fluid shown in the fourth line on the display is the same as the fluid in the NEW FLUID tank. If you want to change fluid type, read "5.2 - Fluid Type" on page 16.

Check the tank tare, if different from the original tanks supplied. IT IS IMPORTANT that you do not change the original USED FLUID tank supplied with the TranSERVE®, with another tank; if you need to do so you must first follow the simple procedure described in "5.4 - Used Tank Tare" on page 16.

IMPORTANT NOTES:

a) There is NO system, including the TranSERVE® which is unmatched in the service of cleaning and replacing fluid in automatic systems, that can detect how much fluid is really present inside a transmission, or inside the transmission-radiator system. Therefore select the quantity of fluid to be replaced at the beginning of the process (dry!), this WILL NOT change the actual quantity of fluid already present.

It is important to consider that at the end of operations the transmission will also contain the quantity given by the sum of the volumes of additives. Example: Cleaner 325 ml + Protection additive 325 ml = 650 ml.

b) As regards the characteristics of viscosity and the specific weight, ATF fluids belong to the same family. Therefore they can be mixed and the presence of fluid residues inside the TranSERVE® (including in connection hoses) will not cause any problem when in the following operation a different type of fluid is used.

- In the READY page press button.

New 15.0L
Used 3.9L
Auxiliary Empty
Generic ATF 30C

- Turn to scroll the list of functions up and down and confirm the selected TranSERVE® operation with button

- ATF Exchange
Fluid Top UP
Fluid Drain
Additive Load

- Enter quantity of fluid to be replaced, using and confirm by pressing .

ATF Exchange
Amount:
10.0L

The presence of a minimum quantity of new fluid in the tank ensures an immediate response from the TranSERVE® pump, preventing dry operation, which could cause slowdowns or air bubbles. If the tank does not have a sufficient amount of new oil, an error message will appear on the display.

Please check the
fluid level

- After you check the oil level, in the gearbox of the vehicle, press . The following message will be shown next:

Load cleaning
additive or
push ESC to skip it

- If you choose ESC (long press ) , please see "4.5 - ATF exchange - Replacement cycle" on page 12.



4.4. ATF exchange - Cleaning additive – Wynn's Automatic Transmission Flush

- To feed the cleaning additive, unscrew the auxiliary tank stopper, pour the liquid into the tank and after that press .



The quantity of
additive or fluid to

be poured into the auxiliary tank cannot be entered. The machine will always inject all of the quantity present in the auxiliary tank (from zero to 3 litres). Immediately after that, the TranSERVE® will continue recirculating the old fluid containing the cleaning additive for ten minutes.



It is extremely important for the operator to be already sitting down in the driver's seat and to shift gear, selecting all of

the positions P – R – N – D – S, keeping each position for about ten seconds. This should be carried out throughout the cleaning cycle.



Except for top-ups or additive feeding, with every other operation the TranSERVE® will not start unless the fluid temperature has reached at least 40 °C.

Fluid is too cold
wait for warmup

- Press .

30C
Waiting for fluid to
warm up...

After warming up, the TranSERVE® will then start the additive feeding cycle, indicated on the display by the following message:

Additive

NOTE: The injection of additives always takes into account the exact quantity of fluid contained in the delivery hose, and then the TranSERVE® automatically adds the rest, followed by the quantity of fluid, to ensure that part of the additive does not remain inside the hose.

New 13.5L
Used 1.0L
10.0L Set 0.1L

- The cleaning cycle will then be started and run for 10 minutes. Operation in progress will be confirmed by continuous flashing of the GREEN light.

Circuit Cleaning

Please wait... 00:09

4.5. ATF exchange - Replacement cycle

Below is a description of the operating phase carried out by the TranSERVE® at the end of the cleaning cycle and when the  is long pressed because no washing additive is added.



The TranSERVE® will not
start the replacement cycle

if the temperature of the fluid of the vehicle has not reached at least 40 °C. Therefore, on the display, you will see the related messages of waiting for the heating of the fluid.

For a short time the TranSERVE® will check the direction of flow of the fluid.

Checking flow...

Please Wait...

If the fluid is not sufficient or if the flow is not normal, the cycle stops; this will be indicated by the RED – WARNING light flashing and by the message “INSUFFICIENT FLUID FLOW” on the display unit. If the flow direction check is positive, the cycle for total replacement of used/old fluid with new fluid will start automatically and include the radiator: the new fluid is pumped with the same speed and exact quantity with which the used fluid is drained out, until the preset quantity is reached.

New 3.6L
Used 0.7L
? 0.9L Set 1.0L
? 0.7L

The display will show variations in the content of the two tanks. When the exchange of the preset quantity is completed, the GREEN light will go from flashing to permanently on. The TranSERVE® will automatically go into “LOOP”, which means the connection between transmission and radiator is closed and the pump stopped.



4.6. ATF exchange - Protection additive – Wynn's Automatic Transmission Treatment

At the end of the fluid replacement cycle, the display asks whether protection additive is to be added.

Load Final additive
or Push ESC to skip

• Unscrew the stopper on top of the TranSERVE®, pour the product into the auxiliary tank and after screwing the stopper back on, press button.



The operation must be performed only with the stopper screwed on.

The protection additive will be injected.

Additive

NOTE: The injection of additives always takes into account the exact quantity of fluid contained in the delivery hose, and then the TranSERVE® automatically adds the rest, followed by the quantity of fluid, to ensure that part of the additive does not remain inside the hose.

• At the end of the operation the display of the TranSERVE® will show the message:

Operation
completed

• Once this operation has been completed, the TranSERVE® will automatically go into “LOOP”, which means the connection between transmission and radiator is closed and the pump stopped.
• If you choose not to add the Protection additive, long press and the display will show the initial READY page.

New 15.0L
Used 3.9L
Auxiliary Empty
Generic ATF 30C

• Stop the engine of the vehicle.
• Remove the hoses and adaptors from the gearbox and from the radiator.
• Connect the original hose back on the gearbox.
• Start the engine and check for leaks.
• Check the fluid level in the automatic transmission, if needed top up or drain out.
• Disconnect the TranSERVE® from the vehicle's battery.
• Wipe off any fluid residues from the connectors and tool tray.
• Empty out the USED FLUID tank, in conformity with regulations on disposal.

4.7. Fluid top-up

This function is used to feed fluid from the NEW tank into the gearbox, with engine off or on.

This top-up can be performed in different ways, depending on the type of transmission. Follow the instructions provided by the vehicle manufacturer for correct level check. Use specific adaptors for connection between TranSERVE® and transmission system.

• From the READY page press button.

New 15.0L
Used 3.9L
Auxiliary Empty
Generic ATF 30C

- Use the button to select the FLUID TOP-UP function.

ATF Exchange
• Fluid Top UP
Fluid Drain
Additive Load

- Press .
- Enter the quantity of fluid to be topped up, using the button, and press to confirm.

Fluid Top UP
Amount:
10.0L

The NEW FLUID tank must contain a sufficient quantity of fluid, including an extra two litres. Otherwise, the display of the equipment will show the message: "INSUFFICIENT NEW FLUID".

New 4.6L
Used 1.0L
↑0.2L Set 0.5L

At the end of the operation the display will show the READY page again.

New 15.0L
Used 3.9L
Auxiliary Empty
Generic ATF 30C

4.8. Fluid draining

The TranSERVE® is connected with the automatic transmission system.

This function is used to drain out excess fluid, in other words "get the right level", which should always be done when the fluid has reached the temperature indicated by the manufacturer.

- From the READY page press .

New 15.0L
Used 3.9L
Auxiliary Empty
Generic ATF 30C

- Turn button to select FLUID DRAIN.

ATF Exchange
Fluid Top UP
• Fluid Drain
Additive Load

- Press button.

- Use the button to enter the quantity of fluid to be discharged in the USED FLUID tank.

Fluid Drain
Amount:
10.0L

- Confirm by pressing .

Check the USED FLUID tank to ensure there is enough volume to receive the fluid that is going to be drained out.

The draining phase will not be carried out at temperatures below 40°C. Only in this case the following message will be shown.

Fluid is too cold
wait for warmUP

- Press .

30C
Waiting for fluid to
warm UP...

The TranSERVE® will automatically perform draining of the previously selected quantity without any warning as soon as the temperature of 40°C has been reached. This procedure normally follows the performance of the complete fluid replacement cycle, therefore the fluid temperature will in fact always be above 40°C and there will be no need to wait.

New 4.6L
Used 1.0L
↑0.2L Set 0.5L

- At the end of the cycle the GREEN light will remain on fixed.
- Press . The display goes back to READY and the GREEN light goes off.

New 15.0L
Used 3.9L
Auxiliary Empty
Generic ATF 30C

4.9. Additive loading

This function is used to feed a protection additive from the auxiliary tank of the TranSERVE® to the vehicle transmission, with engine off or on. This top-up can be performed in different ways, depending on the type of transmission.



To execute this operation, inside the tank "NEW FLUID" there must be at least two liters of new fluid. Otherwise, the display of the equipment will show the message: "INSUFFICIENT NEW FLUID".

Use specific adaptors for connection between TranSERVE® and transmission system.

- In the READY page press button.

```
New 15.0L
Used 3.9L
Auxiliary Empty
Generic ATF 30C
```

- Turn button to select ADDITIVE LOAD.

```
ATF Exchange
Fluid Top UP
Fluid Drain
• Additive Load
```

- Press button. The following message will then appear:

```
Put additive in
auxiliary tank
```

- Load the additive in the tank (if not already spill), and press .

```
Additive
```

If the button is pressed by mistake without having poured the additive into the auxiliary tank, the following message will appear on the display:

```
No additive Found
in auxiliary tank
```

NOTE: In this single operation, after injecting the total quantity of additive, the TranSERVE® will continue by injecting 150 ml more of new fluid, to prevent part of the additive remaining in the delivery hose. This will be added to the total quantity of fluid in the transmission.

```
New 3.0L
Used 1.6L
↑0.1L Set 0.2L
```

- At the end of the cycle, the GREEN light will remain on fixed.
- Press . The display goes back to the READY page. The GREEN light goes off.

NOTE: Follow the instructions provided by the vehicle manufacturer for correct level check.

4.10. Printer

At the end of every cycle of operations, the TranSERVE® prints out a docket showing all the data :

- Quantity (litres) of NEW fluid used
- Quantity (litres) of USED fluid recovered
- Quantity (litres) of additives used
- Fluid temperature (°C)
- Number of operations
- Quantity (litres) of additive fed in
- Quantity (litres) of top-up fluid

ATF EXCHANGER

```
Generic ATF
New Fluid:           6.4L
Used fluid:          0.0L
Aux additives:       0.2L
Temperature: 40°C
Service # 3
Additive load: 0.2L
Top Off: 0.0L
Circuit cleaning
Fluid Exchange: 1.0L
Temperature: 37°C
Additive load: 0.2L
Top Off: 0.0L
```

5. Service menu

- In the READY page press to display the list of available functions.

```
New 15.0L
Used 3.9L
Auxiliary Empty
Generic ATF 30C
```

- Scroll the list up or down using , and press to confirm the “SERVICE” operation selected.

```
• Service...
```

From the SERVICE menu you can select the following functions:

- **Language:** selects operation language.
- **Fluid Type:** used to enter the specific fluid present in the NEW fluid tank. There is also a “ATF generic” item entered for the average specific weight characteristic of ATF fluids (see “4.1 - READY page” on page 11).
- **New tank tare:** only if you are using a tank other than the original one provided with the TranSERVE®. In this case it is important to calculate the tare.
- **Used tank tare:** only if you are using a tank other than the original one provided with the TranSERVE®. In this case it is important to calculate the tare.
- **Machine priming** (see “2 - Preparation” on page 9): initialization cycle to be performed upon delivery, to replace the test fluid inside the TranSERVE® with new fluid. This cycle can also be used should you need to completely drain out fluid residues from the machine. NOTE: This need should arise in very rare cases thanks to the chemical and physical similarity between hydraulic fluids.

5.1. Language

- After you have selected the LANGUAGE function, press to display the languages available.

```
• Language
  Fluid Type
  New Tank Tare
  Used Tank Tare
```

- Select the desired language using the button and press to confirm.

```
• Italiano
  English
  -----
  -----
```

5.2. Fluid Type

- After you have selected the FLUID TYPE function, press to display the list of fluids.

```
Language
• Fluid Type
  New Tank Tare
  Used Tank Tare
```

- Select the type of ATF fluid using the button and press to confirm.

```
• ATF DEX II
  ATF III
  ATF Fluid 1
  ATF Fluid 2
```

5.3. New tank tare

- After you have selected the NEW TANK TARE function, press .

```
Language
Fluid Type
• New Tank Tare
  Used Tank Tare
```

The following message will then appear:

LOAD EMPTY NEW FLUID TANK FOR
CALIBRATION.

- Rest the tank on the NEW ↑ balance, in the rear side of the unit.

The following message will be shown next:

```
New Fluid Tank

Please Wait...00:09
```

At the end of the operation the following message is shown:

OPERATION COMPLETED.

- Long press .

5.4. Used Tank Tare

- After selecting the USED TANK TARE function, press .

```
Language
Fluid Type
  New Tank Tare
• Used Tank Tare
```

The following message will then appear:

LOAD EMPTY USED FLUID TANK FOR
CALIBRATION.

- Rest the tank on the ↓ EXH. balance, in the rear side of the unit, the display will show the following

message:

Used Fluid Tank

Please Wait...00:09

At the end of the operation the following message is shown:

CYCLE COMPLETED.

- Long press .

6. Maintenance

6.1. Fluid filter maintenance

After 30 complete transmission fluid change operations, the two filters housed inside the unit should be replaced. The number of fluid change operations performed by the TranSERVE® is printed on the docket.

NOTE: Use original filters (10 micron filter cartridge, part number WF4350).

6.2. Replacing printer paper

To change the paper roll, proceed as follows:

- Open the printer panel as shown in figure 1;
- Position the paper roll and ensure that the paper unrolls in the right direction as shown in figure 2;
- Pull out some of the paper as shown in figure 3 and close the panel;
- The printer is ready.

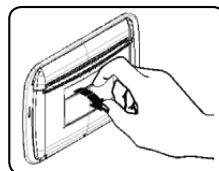
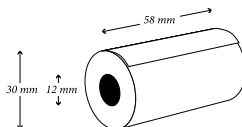


Figure 1

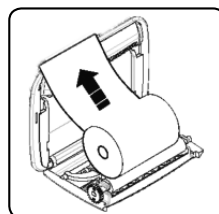


Figure 2

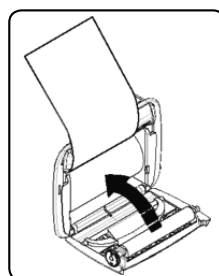


Figure 3

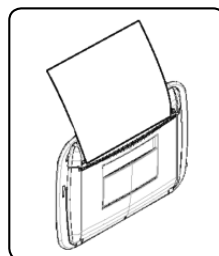


Figure 4

7. Warranty

The TranSERVE® has been thoroughly tested before shipping. This guarantee covers all manufacturing and material defects for 2 years from the delivery date and only covers all parts and labour costs. Shipping costs will be extra to the customer. This Guarantee is not valid if the TranSERVE® has been tampered with prior to returning it to Wynn's for inspection or when the instructions for use have not been followed. Damages due to overloading, improper use, application of unauthorised products, shocks, accidents, use of the machine for other purposes than described in this manual are all excluded from the guarantee. The TranSERVE® can be locally repaired following written consent by Wynn's Belgium. In case of a complaint please also send a copy of the purchase invoice. It is also important to indicate the serial number of the apparatus on the invoice.

1. Principales fonctions

1.1. Spécifications

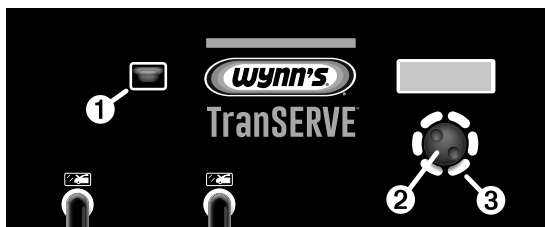
Alimentation électrique	12 V cc (batterie du véhicule)
Affichage	Afficheur LCD rétroéclairé, 4 lignes x 20 caractères, alphanumériques
Imprimante	Thermique, 24 colonnes
Hardware	Commande électronique et microcontrôleur
Pompe	Débit maximal = 5,5 litres/min; Débit minimal = 4,5 litres/min; Pression maximale = 9 bar
Dimensions	L = 650 mm, H = 1130 mm, P = 450 mm
Poids	~61 Kg
Température de fonctionnement	+ 5°C ↔ + 40°C

1.2. Pièces de la machine

- ❶ Imprimante
- ❷ Panneau de commande
- ❸ Tuyaux de branchement
- ❹ Compartiment du bidon pour l'huile usagée
- ❺ Compartiment du bidon pour l'huile neuve
- ❻ Câbles d'alimentation à la batterie
- ❼ Cartouches filtrantes



1.3. Panneau de commande



- ❶ Indicateur visuel du débit: Le rétro-éclairage de l'indicateur visuel est activé lorsque le liquide ATF se trouve dans le procédé "MODE BOUCLE", c.à.d. la connexion entre la transmission et le radiateur est fermée et la pompe arrêtée. Cela vous permet de contrôler l'état du liquide ATF.
- ❷ Bouton de sélection:
 - Tourner pour sélectionner l'option correcte ou pour augmenter / diminuer la valeur sélectionnée par étapes de 100 ml.
 - Appuyer brièvement pour sélectionner une option et confirmer (= bouton OK)
 - Appuyer plus longtemps pour retourner au menu précédent (= ESC/STOP)
- ❸ Lumière VERTE: est normalement éteinte; elle clignote pendant la prestation. – Elle reste allumée fixe à la fin de la prestation.
- ❹ Lumière ROUGE: est normalement éteinte. Elle commence à clignoter en cas d'alarmes causées par :
 - huile neuve insuffisante;
 - volume insuffisant pour recevoir l'huile usagée dans le bidon de l'huile usagée;
 - absence d'additif requis dans le réservoir auxiliaire;
 - défaillances.

2. Preparation



Après réception de la machine TranSERVE® vous devez effectuer une opération "AMORCAGE HUILE", ou évacuer le liquide d'essai dans la machine.

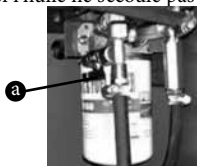
- Après sélection de la fonction AMORCAGE HUILE, appuyer sur le bouton . Le message suivant apparaît alors:

Charge Huile
Nouvelle (minimum
3,5 l) et de
couplage tuyaux

- Effectuer les opérations indiquées dans le message: ajouter au moins 3,5 l d'huile neuve, raccorder les tuyaux à la machine TranSERVE® en utilisant le raccord n° 5 inclus dans le jeu complet de raccords WF4324 (kit standard).
- Appuyer le bouton .
- La machine TranSERVE® commencera à aspirer le liquide du bidon contenant l'huile NEUVE et à évacuer le liquide présent dans le circuit interne dans le bidon pour l'huile usagée.

Nouvelle 4,8L
Vieille 0,5L
↑ 0,0L IMP. 2,0L

- Contrôler par l'indicateur visuel ("1.3 - Panneau de commande" sur la page 18, point) si l'huile s'écoule bien dans le circuit. Si l'huile ne s'écoule pas ou en cas de présence d'air dans le système, ouvrir la vanne de purge (Réf. a) pour mettre une petite quantité d'huile dans le réservoir et puis fermer immédiatement la vanne.



Ouvrir la vanne de purge SEULEMENT pour l'opération "Amorçage huile"! Veiller à ce que la vanne soit toujours fermée avant de commencer le procédé de vidange de l'huile ATF.

- Pendant quelques minutes l'affichage montrera la quantité d'huile présente dans les deux bidons.

Nouvelle 3,5L
Vieille 1,3L
↑ 2,0L IMP. 2,0L
Attendre

- A la fin de l'opération le message suivant est montré:

EXECUTION CYCLE TERMINE.

- Appuyez plus longtemps sur le bouton .
- Assurez-vous que le bidon de l'HUILE NEUVE contient la quantité d'huile que vous devez vidanger. Nous recommandons de mettre deux litres de plus que la contenance de la boîte automatique.
- Mettez le bidon de l'HUILE NEUVE dans le compartiment arrière du TranSERVE® (NEW ↑), comme montré dans "1.2 - Pièces de la machine" sur la page 18, point .
- Assurez-vous que le volume vide dans le bidon de l'HUILE USAGÉE est suffisant pour la quantité d'huile vidangée pour éviter des débordements du bidon.
- Mettez le bidon de l'HUILE USAGÉE dans le compartiment arrière du TranSERVE® (↓ EXH.), comme montré dans "1.2 - Pièces de la machine" sur la page 18, point .
- Lorsque vous positionnez le TranSERVE® pour effectuer une prestation, assurez-vous que les deux témoins lumineux VERT et ROUGE soient visibles.
- Raccorder le TranSERVE® à la batterie du véhicule: le collier noir au pôle négatif (-) et le collier rouge au pôle positif (+).



La machine fonctionne uniquement en 12 Volts. Si l'alimentation électrique n'est pas correcte, la machine ne fonctionnera pas.



Avant de procéder au CHANGEMENT D'HUILE assurez-vous que le type d'huile montré dans la quatrième ligne sur l'affichage est le même que celui dans le bidon de la NOUVELLE HUILE. Si vous voulez changer le type d'huile, veuillez lire le point "5.2 - Type huile" sur la page 26. Vérifier la tare du bidon si elle est différente des bidons originaux livrés. IL EST IMPORTANT que vous ne changiez pas le bidon original de l'HUILE USAGÉE livré avec la machine; si vous le faites quand même veuillez d'abord lire la procédure dans le point "5.4 - Tare du réservoir à huile usagée" sur la page 26.

3. Connexion a la transmission

- Placer en position P (stationnement)
- Vérifier le niveau d'huile dans la boîte automatique



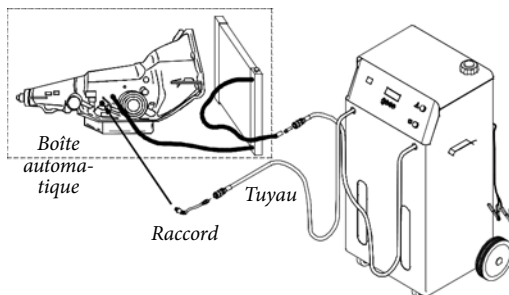
Vérifier le niveau, moteur en fonctionnement, suivant les spécifications du fabricant.

- Choisir le point le plus accessible pour connecter la machine TranSERVE® soit à la boîte automatique ou soit au refroidisseur en utilisant les adaptateurs appropriés.



Il n'est pas nécessaire de connaître la direction du débit. Le TranSERVE® la détecte automatiquement.

- Connecter le TranSERVE® à la batterie du véhicule (12V CC).



4. Utilisation

4.1. Page PRETE

Après la connexion du TranSERVE® à la batterie du véhicule, l'affichage montrera la version du firmware et le numéro de série de la machine. Le message suivant sera montré:

Démarrez le moteur
avant le début des
opérations

- Démarrer le moteur du véhicule.
- Appuyer . L'affichage montrera la page PRETE, décrivant la situation de la machine au moment de son démarrage et à la fin de chaque cycle:

Nouvelle 15,0L
Vieille 3,9L
Auxiliaire Vide
ATF Générique 30C

- Nouvelle: indique la quantité présente dans le bidon contenant la nouvelle huile.
- Vieille: indique la quantité présente dans le bidon contenant l'huile usagée.
- Auxiliaire: indique la quantité d'additif/huile présente dans le réservoir auxiliaire qui est conçu pour contenir 3 litres d'additif ou huile.

Sur la dernière ligne on peut généralement lire ATF GÉNÉRIQUE; dans ce cas la machine TranSERVE® calculera un poids spécifique moyen de la gamme de lubrifiants pour transmissions automatiques. Le degré d'approximation des calculs/poids/volume est au maximum $\pm 2\%$, ce qui fait du TranSERVE® un instrument extrêmement précis. La dernière ligne montre le type d'huile utilisée pendant les opérations (voir "5.2 - Type huile" sur la page 26), et la température (°C) de l'huile dans le circuit.

4.2. Liste des fonctions

- Dans la page PRETE appuyer  pour voir la liste des fonctions:

Remplacement Huile
Ajouter de 1^{re} Huile
Draine 1^{re} Huile en +
Charge Additif

Service...

- Défiler vers le haut et vers le bas sur la page des fonctions en utilisant le bouton de sélection .
- Appuyer brièvement sur le bouton de sélection  = OK pour confirmer l'opération sélectionnée.

4.3. Remplacement huile ATF



Avant de procéder au CHANGEMENT D'HUILE assurez-vous que le type d'huile montré dans la quatrième ligne sur l'affichage est le même que celui dans le bidon de la NOUVELLE HUILE. Si vous voulez changer le type d'huile, veuillez lire le point "5.2 - Type huile" sur la page 26.



Vérifier la tare du bidon si elle est différente des bidons originaux livrés. IL EST IMPORTANT que vous ne changiez pas le bidon original de l'HUILE USAGEE livré avec la machine; si vous le faites quand même veuillez d'abord lire la procédure dans le point "5.4 - Tare du réservoir à huile usagée" sur la page 26.

NOTES IMPORTANTES:

Il n'y a PAS de système de nettoyage et vidange de l'huile des boîtes automatiques, y compris le TranSERVE® qui sache détecter combien d'huile se trouve exactement dans la transmission ou dans le système transmission-radiateur. Pour cette raison sélectionnez la quantité d'huile que vous voulez remplacer au début du processus (sec !). Cela ne changera PAS la quantité réelle d'huile déjà présente.

Il est essentiel de prendre en considération que la transmission contiendra aussi la quantité de la somme des volumes d'additifs. Par exemple: Nettoyant 325 ml + Additif protecteur 325 ml = 650 ml.

En ce qui concerne les caractéristiques de viscosité et poids spécifique, les huiles ATF appartiennent à la même famille. Pour cette raison elles peuvent être mélangées et la présence de résidus d'huile dans le TranSERVE® (y compris ceux dans les tuyaux de raccordement) ne causera aucun problème lorsqu'on utilise un différent type d'huile pendant la prochaine opération.

- Dans la page PRETE appuyer sur le bouton .

Nouvelle 15,0L
Vieille 3,9L
Auxiliaire Vide
ATF Générique 30C

- Tourner  pour défiler la liste des fonctions vers le haut et vers le bas et confirmer l'opération TranSERVE® sélectionnée avec le bouton .

• Remplacement Huile
Rajouter de 1^{re} Huile
Draine 1^{re} Huile en +
Charge Additif

- Entrer la quantité d'huile qui doit être remplacée et confirmer en appuyant sur **OK**.

Remplacement Huile
Quantité:
10, 0L

La présence d'une quantité minimale d'huile neuve dans le bidon assure une réponse immédiate de la pompe du TranSERVE®, prévenant une opération à sec qui pourrait causer ralentissements ou bulles d'air. Si le réservoir ne contient pas assez d'huile neuve, un message d'erreur sera affiché.

Assurez-vous que le
niveau d'huile est
correct

- Après contrôle du niveau d'huile dans la boîte automatique du véhicule, appuyer sur **OK**. Le message suivant sera affiché:

Charge 1^{er} additif de
lavage ou ESC pour
ne pas insérer

- Si vous choisissez ESC (appuyez plus longtemps sur le bouton **ESC**), veuillez voir "4.5 - Remplacement huile ATF - Cycle de remplacement" sur la page 22.



4.4. Remplacement huile ATF - Additif Nettoyant - Wynn's Automatic Transmission Flush

- Pour ajouter l'additif nettoyant, dévisser le bouchon du réservoir, verser le produit dans le réservoir et puis appuyer sur **OK**.



La quantité d'additif ou de fluide à verser dans le réservoir auxiliaire ne peut pas être entrée. La machine va toujours injecter toute la quantité présente dans le réservoir auxiliaire (de zéro à 3 litres). Immédiatement après ceci, la machine TranSERVE® continuera à recycler le fluide usagé contenant l'additif nettoyant pendant dix minutes.



Il est extrêmement important que l'opérateur soit déjà assis dans le siège du conducteur pour passer toutes les positions P – R – N – D – S de la boîte en tenant chaque position environ 10 secondes. Ceci doit être effectué pendant le cycle de nettoyage.



Sauf pour les appoints ou ajouts d'additif, la machine TranSERVE® ne démarrera pas pour chaque opération avant que la température du fluide ait atteint au minimum 40 °C.

L'huile n'est pas
chaude, attendez le
chauffage

- Appuyer sur **OK**.

30C
En attente chauffage
huile en cours ...

Après le préchauffage, la machine TranSERVE® commencera le cycle avec l'additif, indiqué sur l'affichage par le message suivant:

Additif

NOTE: L'injection des additifs tient toujours compte de la quantité exacte de fluide dans le tuyau d'alimentation et puis le TranSERVE® ajoute automatiquement le reste, suivi par la quantité de fluide, pour s'assurer qu'une partie de l'additif ne reste pas dans le tuyau.

Nouvelle 13, 5L
Vieille 1, 0L
10, 0L IMP. 0, 1L

- Le cycle nettoyant commencera et durera 10 minutes. Il sera confirmé que l'opération est en cours par un voyant clignotant VERT.

Lavage de circuit

Attendre 00:09

4.5. Remplacement huile ATF - Cycle de remplacement

Vous trouverez ci-après une description de la phase opérationnelle effectuée par le TranSERVE® à la fin du cycle nettoyant et quand le bouton **OK** a été

appuyé plus longtemps parce qu'on n'a pas ajouté d'additif.



Le TranSERVE® ne commence pas le cycle de remplacement si la température du fluide du véhicule n'a pas atteint au moins 40 °C. Pour cette raison vous verrez sur l'affichage le message qu'il faut attendre le préchauffage du fluide.

Pendant une brève période le TranSERVE® va vérifier le sens du débit du fluide.

Contrôle de flux

Attendre

S'il n'y a pas assez de fluide ou si le débit n'est pas normal, le cycle s'arrête. Ceci sera indiqué par un voyant d'AVERTISSEMENT ROUGE et par le message "FLUX HUILE INSUFFISANT" sur l'affichage de la machine. Si la vérification du sens du débit est positif, le cycle pour le remplacement total du fluide usagé par le nouveau fluide commencera automatiquement et comprendra le radiateur: le nouveau fluide est pompé à la même vitesse et exactement la quantité à laquelle le fluide usagé est vidangé jusqu'à ce que la quantité présélectionnée est atteinte.

Nouvelle 3,6L
Vieille 0,7L
10,9L IMP. 1,0L
10,7L

L'affichage montrera les variations de contenu des deux réservoirs. Lorsque l'échange de la quantité présélectionnée est terminé, le voyant VERT passera de clignotant à fixe. Le TranSERVE® passera automatiquement en "MODE BOUCLE", c.à.d. la connexion entre la transmission, le radiateur fermé et la pompe arrêtée.



4.6. Remplacement huile ATF - Additif protecteur - Wynn's Automatic Transmission Treatment

A la fin du cycle de remplacement de l'huile, l'affichage demande s'il faut encore ajouter un additif protecteur.

Charge l'additif de protection ou ESC pour ne pas insérer

- Dévisser le bouchon sur le dessus du

TranSERVE®, verser le produit dans le réservoir auxiliaire et après avoir revissé le bouchon, appuyer sur le bouton .



L'opération peut seulement être effectuée lorsque le bouchon est revissé.

L'additif protégeant sera injecté.

Additif

NOTE: L'injection des additifs tient compte de la quantité exacte d'huile dans le tuyau de refoulement et puis la TranSERVE® ajoute automatiquement le reste, suivi par la quantité d'huile pour assurer qu'une partie de l'additif ne reste pas dans le tuyau.

- A la fin de l'opération, l'affichage du TranSERVE® montrera le message:

Exécution cycle terminé

- Une fois l'opération effectuée, le TranSERVE® passera automatiquement à "MODE BOUCLE", c.à.d. la connexion entre la transmission, le radiateur fermé et la pompe arrêtée.
- Si vous préférez de ne pas ajouter l'additif protecteur, appuyer plus longtemps sur le bouton  et l'affichage montrera la page initiale READY (prête).

Nouvelle 15,0L
Vieille 3,9L
Auxiliaire Vide
ATF Générique 30C

- Arrêter le moteur du véhicule.
- Eliminer les tuyaux et adaptateurs de la transmission et du radiateur.
- Raccorder le tuyau original à la transmission.
- Démarrer le moteur et vérifier les fuites.
- Vérifier le niveau d'huile dans la transmission automatique, si nécessaire rajouter ou évacuer de l'huile.
- Déconnecter le TranSERVE® de la batterie du véhicule.
- Essuyer tous résidus d'huile des raccords et du plateau d'outils.
- Vider le réservoir contenant l'HUILE USAGÉE conformément à la réglementation locale en matière d'élimination des déchets.

4.7. Ajouter de l'huile

Cette fonction est utilisée pour faire passer l'huile

du réservoir à HUILE NEUVE à la transmission, le moteur arrêté ou en marche. Ce rajout peut être fait de façons différentes dépendant du type de transmission. Veuillez suivre les instructions du fabricant du véhicule pour le contrôle du niveau correct. Utiliser les adaptateurs spécifiques pour la connexion entre le TranSERVE® et le système de transmission.

- De la page READY (prête) appuyer sur le bouton .

Nouvelle 15,0L
Vieille 3,9L
Auxiliaire Vide
ATF Générique 30C

- Utiliser le bouton  pour sélectionner la fonction RAJOUTER DE L'HUILE.

Remplacement Huile
• Rajouter de 1' Huile
• Draine 1' Huile en +
Charge Additif

- Appuyer .
- Entrer la quantité d'huile à ajouter utilisant le bouton  et appuyer  pour confirmer.

Rajouter de 1' huile
Quantité:
10,0L

 Le réservoir d'HUILE NEUVE doit contenir une quantité suffisante d'huile y compris deux litres additionnels. Sinon, l'affichage de la machine montrera le message: "HUILE NOUVELLE N'EST PAS SUFFISANTE".

Nouvelle 4,6L
Vieille 1,0L
10,2L Set 0,5L

A la fin de l'opération, l'affichage montrera à nouveau la page READY (prête).

Nouvelle 15,0L
Vieille 3,9L
Auxiliaire Vide
ATF Générique 30C

4.8. Evacuation d'huile

Le TranSERVE® est connecté au système de transmission automatique.

Cette fonction est utilisée pour évacuer l'excès d'huile, autrement dit "mise à niveau correct", ce qui doit toujours être fait lorsque l'huile a atteint la température indiquée par le fabricant.

- De la page READY (prête) appuyer sur .

Nouvelle 15,0L
Vieille 3,9L
Auxiliaire Vide
ATF Générique 30C

- Tourner le bouton  pour sélectionner DRAINE L'HUILE.

Remplacement Huile
Rajouter de 1' Huile
• Draine 1' Huile en +
Charge Additif

- Appuyer sur le bouton .
- Utiliser le bouton  pour entrer la quantité d'huile qui doit être évacuée au réservoir à HUILE USAGEE.

Draine 1' huile
Quantité:
10,0L

- Confirmer en appuyant sur .

 Vérifier le réservoir à HUILE USAGEE pour assurer qu'il y a assez de volume pour recevoir l'huile qui va être évacuée.

 La phase d'évacuation ne sera pas effectuée à des températures inférieures à 40°C. Seulement dans ce cas le message suivant sera montré.

L'huile n'est pas
chaude, attendez le
chauffage

- Appuyer sur .

30C
En attente chauffage
huile en cours ...

Le TranSERVE® effectuera automatiquement l'évacuation de la quantité préalablement sélectionnée sans préavis dès que la température aura atteint 40°C. Cette procédure suit normalement l'exécution du cycle complet de remplacement et pour cette raison la température de l'huile sera en effet toujours supérieure à 40°C et il ne faudra pas attendre.

Nouvelle 4,6L
Vieille 1,0L
10,2L Imp. 0,5L

- A la fin du cycle le voyant VERT restera allumé.
- Appuyer sur . L'affichage retourne à READY

(prête) et le voyant VERT s'éteint.

Nouvelle 15,0L
Vieille 3,9L
Auxiliaire Vide
ATF Générique 30C

4.9. Ajout d'additif

Cette fonction est utilisée pour transférer un additif protecteur du réservoir auxiliaire du TranSERVE® à la transmission du véhicule, le moteur arrêté ou en marche.

Ce rajout peut être fait de façons différentes dépendant du type de transmission.



Pour effectuer cette opération, il doit y avoir au moins deux litres d'huile neuve dans le réservoir à HUILE NEUVE. Sinon, l'affichage de la machine montera le message: "HUILE NOUVELLE N'EST PAS SUFFISANTE".

Utiliser des adaptateurs spécifiques pour la connexion entre le TranSERVE® et le système de transmission.

- Dans la page READY (prête) appuyer sur le bouton .

Nouvelle 15,0L
Vieille 3,9L
Auxiliaire Vide
ATF Générique 30C

- Tourner le bouton pour sélectionner CHARGE ADDITIF (ajout d'additif).

Remplacement Huile
Rajouter de 1' Huile
Draine 1' Huile en +
• Charge Additif

- Appuyer sur le bouton . Le message suivant apparaîtra:

Charge 1' additif
dans le réservoir
auxiliaire

- Ajouter l'additif au réservoir (s'il n'y a pas eu de déversement déjà) et appuyer sur .

Additif

Si vous avez appuyé sur le bouton par erreur sans avoir ajouté l'additif au réservoir auxiliaire, le message suivant apparaîtra sur l'affichage:

NOTE: Pendant cette opération en une fois,

après l'ajout de la quantité totale d'additif, le TranSERVE® continuera à ajouter 150 ml d'huile neuve en plus pour prévenir qu'une partie de l'additif reste dans le tuyau d'alimentation. Ceci sera ajouté à la quantité totale d'huile dans la transmission.

Nouvelle 3,0L
Vieille 1,6L
10, 1L IMP. 0, 2L

- A la fin du cycle, le voyant VERT restera allumé.
- Appuyer sur . L'affichage retourne à la page READY (prête). Le voyant VERT s'éteint.

NOTE: Veuillez suivre les instructions du fabricant du véhicule pour une vérification correcte du niveau.

4.10. Imprimante

A la fin de chaque cycle d'opérations, la machine TranSERVE® va imprimer un bordereau montrant toutes les données :

- Quantité (litres) de l'huile NEUVE utilisée
- Quantité (litres) d'huile USAGEE récupérée
- Quantité (litres) d'additifs utilisés
- Température d'huile (°C)
- Nombre d'opérations
- Quantité (litres) d'additif ajouté
- Quantité (litres) d'appoint d'huile

ATF EXCHANGER

ATF Générique
Huile Nouvelle: 6,4L
Huile Vieille: 0,0L
Auxil. Additif: 0,2L
Température : 40°C
Service # 3
Charge additif : 0,2L
Rajouter : 0,0L
Lavage de circuit
Remplacement : 1,0L
Température : 37°C
Charge additif : 0,2L
Rajouter : 0,0L

5. Menu de service

- Dans la page READY (prête) appuyer sur le bouton  pour afficher la liste des fonctions disponibles.

Nouvelle 15, 0L
Vieille 3, 9L
Auxiliaire Vide
ATF Générique 30C

- Vous pouvez défiler la liste vers le haut et vers le bas en utilisant  et appuyer sur le bouton  pour confirmer l'opération sélectionnée.

• Service...

Du menu de SERVICE vous pouvez sélectionner les fonctions suivantes:

- **Langue:** sélectionne la langue d'opération.
- **Type huile:** utilisé pour entrer l'huile spécifique présente dans le réservoir à huile NEUVE. Il y a aussi un élément "ATF générique" indiquant le poids spécifique moyen des huiles ATF (voir "4.1 - Page PRETE" sur la page 21).
- **Tare huile nouvelle:** seulement si vous utilisez un autre réservoir que celui fourni avec la machine TranSERVE*. Dans ce cas il est important de calculer la tare.
- **Tare huile vieille:** seulement si vous utilisez un autre réservoir que celui fourni avec la machine TranSERVE*. Dans ce cas il est important de calculer la tare.
- **Amorçage huile** (voir "2 - Preparation" sur la page 19): cycle d'initialisation qui doit être effectué à la livraison pour remplacer le fluide d'essai dans le TranSERVE* par un nouveau fluide. Ce cycle peut aussi être utilisé si vous devez évacuer complètement les résidus de fluide se trouvant dans la machine. NOTE: Seulement dans les rares cas ceci est nécessaire grâce à la similarité chimique et physique des fluides hydrauliques.

5.1. Langue

- Après que vous avez sélectionné la fonction LANGUAGE, appuyer sur  pour afficher les langues disponibles.

• Langue
Type huile
Tare huile nouvelle
Tare huile vieille

- Sélectionner la langue de votre choix utilisant le bouton  et appuyer sur  pour confirmer.

• Italiano
English

5.2. Type huile

- Après que vous avez sélectionné la fonction TYPE HUILE, appuyer sur  pour afficher la liste des huiles.

Langue
• Type huile
Tare huile nouvelle
Tare huile vieille

- Sélectionner le type d'huile ATF utilisant le bouton  et appuyer sur  pour confirmer.

• ATF DEX II
ATF III
ATF Fluid 1
ATF Fluid 2

5.3. Tare du réservoir à huile neuve

- Après que vous avez sélectionné la fonction TARE HUILE NOUVELLE, appuyer .

Langue
Type huile
• Tare huile nouvelle
Tare huile vieille

Le message suivant apparaîtra:

PLACER LE RECIPIENT VIDE HUILE
NOUVELLE – DETERMINATION TARE
(mettre le réservoir vide de l'huile neuve pour
calibrage)

- Poser le réservoir sur la balance NEW ↑ sur le côté arrière de la machine.

Le message suivant apparaîtra :

Récepteur huile
nouvelle

Attendre 00:09

A la fin de l'opération le message suivant est montré:
EXECUTION CYCLE TERMINE.

- Appuyez plus longtemps sur le bouton .

5.4. Tare du réservoir à huile usagée

- Après que vous avez sélectionné la fonction TARE HUILE VIEILLE appuyer .

```
Langue  
Type huile  
Tare huile nouvelle  
• Tare huile vieille
```

Le message suivant apparaîtra:

PLACER LE RECIPIENT VIDE HUILE
NOUVELLE - DETERMINATION TARE

(mettre le réservoir vide de l'huile usagée pour
calibrage)

- Poser le réservoir sur la balance ↓ EXH. sur le
côté arrière de la machine. L'affichage montrera le
message suivant:

```
Réceptient huile  
vieille
```

```
Attendre 00:09
```

A la fin de l'opération le message suivant est montré:

EXECUTION CYCLE TERMINE.

- Appuyez plus longtemps sur le bouton ●

6. Entretien

6.1. Entretien du filtre à huile

Après 30 opérations complètes de changement d'huile, les deux filtres logés à l'intérieur de la machine doivent être changés. Le nombre d'opérations effectué par le TranSERVE® est imprimé sur le bordereau.

NOTE: Utiliser les filtres originaux (Cartouche de filtre 10 micron filtre, numéro de pièce WF4350).

6.2. Remplacement du rouleau de papier

Pour remplacer le rouleau de papier, procéder comme suit:

- Ouvrir le panneau de l'imprimante comme montré dans la figure 1;
- Positionner le rouleau de papier et assurer que le papier se déroule dans la bonne direction comme montré dans la figure 2;
- Tirer sur le papier pour le faire sortir comme montré dans la figure 3 et fermer le panneau;
- L'imprimante est prête.

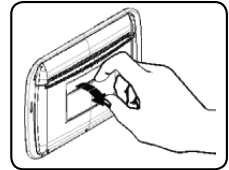
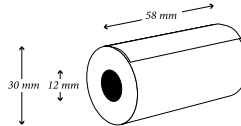


Figure 1

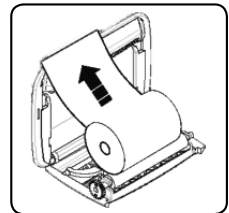


Figure 2

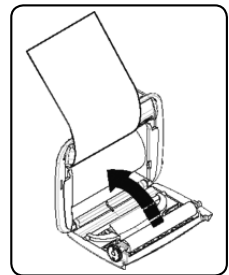


Figure 3

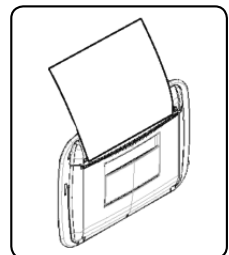


Figure 4

7. Garantie

Le TranSERVE® a été contrôlé avec soin avant son expédition. Cette garantie couvre tous les défauts de fabrication et matériels pendant 2 ans à compter de la date de livraison, elle couvre également tous les frais de pièces détachées et de main-d'œuvre. Les frais d'expédition seront supportés par le client. La garantie ne pourra être prise en compte si des modifications ou des démontages ont été effectués dans des ateliers autre que Wynn's ou si les conseils d'entretien de la machine n'ont pas été respectés. Des détériorations dues à une surcharge, une mauvaise utilisation, l'emploi de produits non autorisés, chocs ou chutes, ne sont pas couverts par la garantie. Le TranSERVE® pourra être réparé sur place après autorisation écrite de Wynn's Belgium. Pour toute panne survenant pendant la période de garantie merci de nous faire parvenir aussi une copie de la facture d'achat. Il est également important d'indiquer le numéro de série de l'appareil sur la facture.

1. Haupteigenschaften

1.1. Spezifikationen

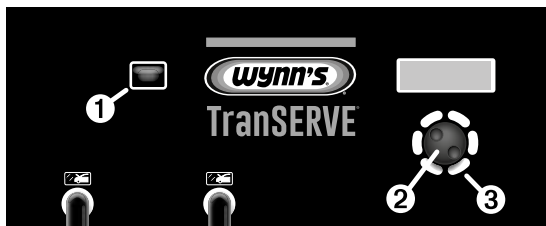
Stromversorgung	12 V GS (Fahrzeugbatterie)
Anzeige	Mit beleuchtetem LCD-Display, 4 Reihen x 20 Zeichen, alphanumerisch
Drucker	Thermodrucker, 24 Spalten
Hardware	Elektronische Steuerung und Mikrocontroller
Pumpe	Maximale Förderleistung = 5,5 Liter/Min; Minimale Förderleistung = 4,5 Liter/Min; Maximaldruck = 9 bar
Abmessungen	B = 650 mm, H = 1130 mm, T = 450 mm
Gewicht	~61 Kg
Betriebstemperatur	+ 5 °C ↔ + 40°C

1.2. Maschinenteile

- ❶ Drucker
- ❷ Steuertafel
- ❸ Anschlusschläuche
- ❹ Fach für den Behälter des Altöls
- ❺ Fach für den Behälter des neuen Öls
- ❻ Batterie-Stromkabel
- ❼ Filterpatronen



1.3. Steuertafel



❶ Visueller Stromanzeiger: Die Hintergrundbeleuchtung des visuellen Anzeigers wird aktiviert wenn das Automatikgetriebeöl sich in “REGELKREIS” befindet, d.h. die Verbindung zwischen dem Getriebe und Kühler ist geschlossen und die Pumpe gestoppt. So können Sie eine Zustandsüberprüfung des Automatikgetriebeöls machen.

❷ Auswahlshalter:

- *Drehen um die korrekte Option zu wählen oder um den gewählten Wert pro 100 ml Stufen zu erhöhen oder erniedrigen.*
- *Kurz drücken um eine Option zu wählen und zu bestätigen (= OK Taste)*
- *Lang drücken um zum vorhergehenden Menü zurückzukehren (= ESC/STOP)*

❸ GRÜNE Leuchte: normalerweise ausgeschaltet; blinkt während Verfahrenszyklus. – Sie bleibt am Ende des Zyklus eingeschaltet.

❹ ROTE Leuchte: normalerweise ausgeschaltet. Sie beginnt zu blinken bei Alarmzuständen, die folgendem zuzuschreiben sind:

- *ungenügendes neues Öl;*
- *unzureichendes Volumen zum Aufnehmen des gebrauchten Öls im Behälter des gebrauchten Öls;*
- *kein Additiv im Zusatztank;*
- *Ausfälle oder Störungen.*

2. Vorbereitung



Nach Erhalt der TranSERVE® müssen Sie das erstmalige Füllverfahren (MACHINE PRIMING) durchführen oder Prüfflüssigkeit der Maschine ablassen.

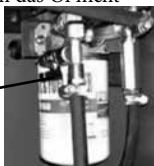
- Nach Wahl der MACHINE PRIMING Funktion, Taste drücken. Die folgende Meldung erscheint:

Load at Least 3.5L
of Fresh Fluid and
couple the hoses

- Das angegebene Verfahren in der Meldung durchführen, d.h. 3,5 Liter neues Öl in die Maschine füllen und die Verbindungsschläuche der Maschine mit dem Verbinder Nr. 5 (im Standardsatz WF4324) kuppeln.
- Taste drücken.
- Die TranSERVE® fängt an die Flüssigkeit aus dem Behälter des Frischöls herauszupumpen und wird die sich befindliche Flüssigkeit im inneren Kreis zum Behälter des Gebrauchtöls führen.

New 4.8L
Used 0.5L
↑ 0.0L Set 2.0L

- Prüfen Sie mit dem visuellen Anzeiger ("1.3 - Steuertafel" auf Seite 29, Punkt) ob das Öl gleichmässig im Kreis fließt. Wenn das Öl nicht fließt oder es gibt Luft im System, öffnen Sie das Entlüftungsventil (Ref. a) um eine kleine Menge Öl in den Behälter einzuführen und dann sofort das Ventil schliessen.



Das Entlüftungsventil NUR für das erstmalige Füllverfahren öffnen! Achten Sie darauf, dass das Ventil immer geschlossen ist vor dem Anfang des Ölwechselverfahren.

- Die Anzeige wird einige Minuten angeben wieviel Öl sich in den zwei Behältern befindet.

New 3.5L
Used 1.8L
↑ 2.0L Set 2.0L
Please Wait...

- Am Ende des Verfahrens wird die folgende Meldung gezeigt:

OPERATION COMPLETED (Verfahren beendet).

- Langes Drücken der Taste.
- Achten Sie bitte darauf, dass der Behälter mit FRISCHÖL die Ölmenge enthält, die Sie wechseln möchten. Wir empfehlen um zwei Liter mehr als die angegebene Menge zu wechseln als Nenninhalt des „trockenen“ Getriebes.
- Den Behälter mit FRISCHÖL im hinteren Teil der TranSERVE® (NEW ↑) setzen wie gezeigt in "1.2 - Maschinenteile" auf Seite 29, Punkt .
- Achten Sie darauf, dass die leere Restmenge im Behälter des ALTÖLS ausreichend ist um die ganze zu wechselnde Menge zu enthalten, sonst wird es Überlauf des Altöls geben.
- Den Behälter mit ALTÖL im hinteren Teil der TranSERVE® (↓ EXH.) setzen wie gezeigt in "1.2 - Maschinenteile" auf Seite 29, Punkt .
- Bei der Platzierung der TranSERVE® für irgendwelche Verfahren, achten Sie darauf, dass mindestens die zwei GRÜNE und ROTE Leuchtanzeigen sichtbar sind.
- Die TranSERVE® an die Autobatterie anschließen: die schwarze Batterieklammer an den Minuspol (-) und die rote Batterieklammer an den Pluspol (+).



Die Maschine funktioniert nur bei 12 Volt. Wenn die Spannung nicht korrekt ist, dann wird die Maschine nicht einschalten.



Bevor Sie mit dem ÖLWECHSEL fortfahren, achten Sie darauf, dass das in der vierten Zeile auf der Anzeige angegebene Öl dasselbe ist als das Öl im Behälter des FRISCHÖLS. Wenn Sie die Ölsorte ändern möchten, lesen Sie zuerst bitte Absatz "5.2 - Ölsorte" auf Seite 37. Prüfen Sie den Leergewicht des Behälters wenn Sie nicht die mit der Maschine gelieferten Original-Behälter verwenden. ES IST WICHTIG, dass Sie den gelieferten Originalbehälter des ALTÖLS nicht durch einen anderen Behälter ersetzen; wenn Sie es doch machen, dann müssen Sie zuerst das einfache Verfahren beschrieben in Absatz "5.4 - Leergewicht des Altöl-Behälters" auf Seite 38 durchführen.

3. Anschluss zum Automatikgetriebe

- Den Schalthebel in die Parkposition (P) bringen
- Ölstand im Getriebe kontrollieren



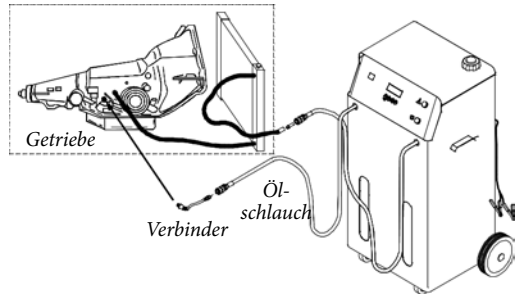
Ölstand bei laufendem Motor gemäß der Herstellerangaben prüfen.

- Wählen Sie den meist zugänglichen Punkt um die TranSERVE® entweder mit dem Automatikgetriebe oder mit dem Getriebekühler zu verwenden mit Hilfe der geeigneten Adapter.



Es ist nicht notwendig um die Durchflussrichtung zu kennen. Die TranSERVE® erkennt sie automatisch.

- Die TranSERVE® an die Autobatterie (12V GS) anschließen.



4. Gebrauch

4.1. FERTIG Seite

Nach dem Anschluss der TranSERVE® an die Autobatterie wird die Anzeige die Firmware-Version und Seriennummer der Maschine anzeigen. Die folgende Meldung wird gezeigt:

Turn on the engine
before Proceeding

- Motor des Fahrzeugs starten.
-  drücken. Die Anzeige zeigt die FERTIG Seite, die die Situation der Maschine beim Starten und am Ende jedes Verfahrens beschreibt:

New 15.0L
Used 3.9L
Auxiliary Empty
Generic ATF 30C

- New (neu): Mengenangabe des neuen Öles im Behälter.
- Used (gebraucht): Mengenangabe des gebrauchten Öles im Behälter.
- Auxiliary (Zusatz): Mengenangabe der Additive/Flüssigkeit im Zusatztank, die entwickelt wurde um bis 3 Liter Additive oder Flüssigkeit zu enthalten.

Die letzte Zeile ist normalerweise ATF GENERIC; in diesem Fall wird die TranSERVE® von einem durchschnittlichen spezifischen Gewicht der Schmiermittel für Automatikgetriebe ausgehen. Die Annäherung der Gewicht/Volumen-Berechnungen ist maximal $\pm 2\%$, sodass die TranSERVE® ein überaus präzises Gerät ist. Die letzte Zeile zeigt die angewandte Ölsorte während der Verfahren (siehe "5.2 - Ölsorte" auf Seite 37) und Temperatur (°C) der Flüssigkeit im Kreis.

4.2. Liste der Funktionen

- In der FERTIG Seite  drücken um die Liste der Funktionen zu sehen:

• ATF Exchange
Fluid Top UP
Fluid Drain
Additive Load

• Service...

- Rollen sie die Funktionenseite nach oben und unten mit dem Auswahlschalter (.
- Kurz auf dem Auswahlschalter  drücken = OK um das gewählte Verfahren zu bestätigen.

4.3. Ölwechsel des Automatikgetriebe

 Bevor mit dem Ölwechsel anzufangen, achten Sie darauf, dass die angegebene Ölsorte in der vierten Zeile auf der Anzeige dieselbe ist als das Öl im Behälter des FRISCHÖLS. Wenn Sie die Ölsorte ändern möchten, sehen Sie bitte Absatz "5.2 - Ölsorte" auf Seite 37.

 Prüfen Sie den Leergewicht des Behälters wenn Sie nicht die mit der Maschine gelieferten Original-Behälter verwenden. ES IST WICHTIG, dass Sie den gelieferten Originalbehälter des ALTÖLS nicht durch einen anderen Behälter ersetzen; wenn Sie es doch machen, dann müssen Sie zuerst das einfache Verfahren beschrieben in "5.4 - Leergewicht des Altöl-Behälters" auf Seite 38 durchführen.

WICHTIGE HINWEISE

Es gibt KEIN System, einschließlich der TranSERVE®, das unerreicht ist im Wartungsdienst von Reinigung und Ölwechsel des Automatikgetriebe, das genau detektieren kann wieviel Öl sich im Getriebe oder im Getriebe-Kühler-System befindet. Aus diesem Grund wählen Sie die zu wechselnde Ölmenge am Anfang des Verfahrens (trocken!). Dies wird die tatsächliche bereits vorhandene Menge Ölmenge NICHT ändern. Es ist wichtig zu beachten, dass am Ende der Verfahren das Getriebe ebenfalls die Menge der Additive enthalten wird. Beispiel: Reiniger 325 ml + Schutzadditiv 325 ml = 650 ml.

Was Viskosität und spezifisches Gewicht betrifft, gehören die Automatikgetriebeöle zur gleichen Produktfamilie. Sie können also gemischt werden und Produktreste in der TranSERVE® (einschließlich in den Schläuchen) werden keine Probleme verursachen wenn in der nächsten Behandlung eine andere Ölsorte angewandt wird.

- In der FERTIG Seite auf  Taste drücken.

New 15.0L
Used 3.9L
Auxiliary Empty
Generic ATF 30C

- drehen um die Funktionenliste nach oben und unten zu rollen und das gewählte TranSERVE® Verfahren bestätigen mit Taste.

• ATF Exchange
Fluid Top Up
Fluid Drain
Additive Load

- Die zu wechselnde Ölmenge eingeben mittels Schalter und bestätigen.

ATF Exchange
Amount:
10.0L

Das Vorhandensein einer Mindestmenge von neuem Öl im Behälter versichert eine schnelle Reaktion der TranSERVE® Pumpe, was Trockenlauf verhindert, der zu Verlangsamungen oder Luftblasen führen könnte. Wenn es keine ausreichende Menge des Frischöles im Behälter gibt, dann gibt es eine Fehlermeldung auf der Anzeige.

Please check the
fluid level

- Nach Prüfung des Ölstandes im Getriebe des Fahrzeuges, drücken. Die folgende Meldung wird gezeigt:

Load cleaning
additive or
push ESC to skip it

- Wenn Sie ESC wählen (langes Drücken der Taste), sehen Sie bitte "4.5 - Ölwechsel des Automatikgetriebe - Wechselverfahren" auf Seite 34.



4.4. Ölwechsel des Automatikgetriebe - Reinigungsadditiv – Wynn's Automatic Transmission Flush

- Um das Reinigungsadditiv beizugeben, Stopfen vom Zusatztank abschrauben, Flüssigkeit in den Behälter gießen und drücken.



Die Menge Additiv oder Flüssigkeit, die in den

Zusatztank gegossen werden muss, kann nicht eingegeben werden. Die Maschine wird immer die ganze vorhandene Menge im Zusatztank (von 0 bis 3 Liter) zugeben. Gleich danach wird die TranSERVE® während 10 Minuten das Altöl mit dem Reinigungsadditiv weiter zirkulieren.



Es ist äußerst wichtig, dass der Bediener schon auf dem Fahrersitz sitzt und alle Positionen P – R – N – D – S des Ganges wechselt. Jede Position muss 10 Sekunden angehalten werden. Dies muss während dem Reinigungsverfahren durchgeführt werden.



Abgesehen von Nachfüllungen oder Beigabe von Additiv, wird die TranSERVE® bei jedem anderen Verfahren nicht starten wenn die Temperatur der Flüssigkeit nicht mindestens 40°C erreicht hat.

Fluid is too cold
wait for warmup

- drücken.

30C
Waiting for fluid to
warm up...

Nach Aufwärmung wird die TranSERVE® mit dem Verfahren der Additiv-beigabe anfangen. Dies wird auf der Anzeige wie folgt angegeben:

Additive

ANMERKUNG: Bei der Beigabe der Additive wird die genaue Flüssigkeitsmenge im Förderschlauch einkalkuliert und dann gibt die TranSERVE® automatisch den Rest zu, gefolgt von der Flüssigkeitsmenge um zu versichern, dass ein Teil des Additives nicht im Schlauch zurückbleibt.

New 13.5L
Used 1.0L
10.0L Set 0.1L

- Das Reinigungsverfahren wird dann anfangen und

dauert 10 Minuten. Ein durchgehendes Blinken der GRÜNEN Leuchte bestätigt, dass das Verfahren im Gange ist.

Circuit Cleaning
Please wait... 00:09

4.5. Ölwechsel des Automatikgetriebe - Wechselverfahren

Nachstehend ist eine Beschreibung der Betriebsphase, die die TranSERVE® am Ende des Reinigungsverfahrens durchführt und wenn lang auf der Taste  gedrückt wird weil kein Reinigungsadditiv zugefügt wurde.



Die TranSERVE® wird das Wechselverfahren nicht starten wenn die Temperatur der Fahrzeugflüssigkeit nicht mindestens 40°C ist. Daher werden Sie auf der Anzeige die diesbezüglichen Meldungen für das Warten auf die Aufwärmung der Flüssigkeit sehen.

Die TranSERVE® wird kurze Zeit die Flussrichtung der Flüssigkeit prüfen.

Checking flow...
Please wait...

Wenn die Flüssigkeit nicht ausreichend ist oder der Fluss nicht normal ist, dann stoppt das Verfahren. Dies wird angegeben durch Blinken der ROTEN WARNLEUCHTE und durch die Meldung "INSUFFICIENT FLUID FLOW" auf der Anzeige. Wenn die Prüfung der Flussrichtung positiv ist, dann wird das Verfahren für Totalersatz des Altöls durch neues Öl automatisch starten und den Kühler einschließen: das neue Öl wird mit derselben Geschwindigkeit und Menge gepumpt, mit der das Altöl abgelassen wird, bis die gewählte Menge erreicht wird.

New 3.6L
Used 0.7L
+ 0.9L Set 1.0L
+ 0.7L

Die Anzeige wird die Inhaltsveränderungen der zwei Behälter zeigen. Wenn der Wechsel der gewählten Menge fertig ist, wird die GRÜNE Leuchte dauerhaft eingeschaltet und nicht mehr blinken. Die TranSERVE® schaltet automatisch in "LOOP", d.h. die Verbindung zwischen Getriebe und Kühler ist geschlossen und die Pumpe

ausgeschaltet.



4.6. Ölwechsel des Automatikgetriebe - Schutzadditiv - Wynn's Automatic Transmission Treatment

Am Ende des Ölwechsels wird die Anzeige fragen ob ein Schutzadditiv beigegeben werden muss.

Load Final additive
or push ESC to skip

- Stopfen oben auf der TranSERVE® abschrauben, Produkt in den Zusatzbehälter gießen und nach Schrauben des Stopfens,  drücken.



Das Verfahren kann nur durchgeführt werden wenn der Stopfen wieder geschraubt ist.

Das Schutzadditiv wird eingespritzt.

Additive

ANMERKUNG; Bei der Beigabe der Additive wird die genaue Flüssigkeitsmenge im Förderschlauch einkalkuliert und dann gibt die TranSERVE® automatisch den Rest zu, gefolgt von der Flüssigkeitsmenge um zu versichern, dass ein Teil des Additives nicht im Schlauch zurückbleibt.

- Am Ende des Verfahrens wird die Anzeige der TranSERVE® die folgende Meldung geben:

Operation
Completed

- Wenn dieses Verfahren fertig ist, schaltet die TranSERVE® automatisch in "LOOP", d.h. die Verbindung zwischen Getriebe und Kühler ist geschlossen und die Pumpe ausgeschaltet.
- Wenn Sie das Schutzadditiv nicht beigegeben möchten, dann drücken Sie lange auf der Taste  und dann wird die Anzeige die Anfangsseite FERTIG zeigen.

New 15.0L
Used 3.9L
Auxiliary Empty
Generic ATF 30C

- Motor des Fahrzeuges abstellen.
- Schläuche und Adapter von Getriebe und Kühler

entfernen.

- Originalschlauch des Getriebe wieder verbinden.
- Motor starten und prüfen ob es keine Lecks gibt.
- Ölstand im Automatikgetriebe kontrollieren und gegebenenfalls Öl nachfüllen oder ablassen.
- Die TranSERVE® von der Fahrzeugbatterie entfernen.
- Jede Art von Flüssigkeitsresten auf Anschlüssen und Werkzeugschale abwischen.
- Behälter des ALTÖLS gemäß den Entsorgungsvorschriften entleeren.

4.7. Flüssigkeit auffüllen

Diese Funktion wird angewandt um das NEUE ÖL im Behälter bei ausgeschaltetem oder eingeschaltetem Motor zum Getriebe zu führen. Diese Auffüllung kann je nach dem Getriebetyp auf unterschiedliche Weisen durchgeführt werden. Folgen Sie den Anweisungen des Fahrzeugherstellers für eine korrekte Ölstandkontrolle. Verwenden Sie die anwendungsspezifischen Adapter für die Verbindung zwischen TranSERVE® und Getriebesystem.

- Von der FERTIG Seite auf  Taste drücken.

```
New 15.0L
Used 3.9L
Auxiliary Empty
Generic ATF 30C
```

- Verwenden Sie den Knopf  um die Funktion FLUID TOP-UP zu wählen.

```
ATF Exchange
• Fluid Top Up
Fluid Drain
Additive Load
```

-  drücken.
- Die aufzufüllende Ölmenge eingeben mit dem Knopf  und  drücken um zu bestätigen.

```
Fluid Top Up
Amount:
10.0L
```



Der Behälter mit NEUEM ÖL muss eine ausreichende Ölmenge enthalten, einschließlich 2 Liter zusätzlich. Ansonsten wird die Anzeige des Gerätes die Meldung zeigen: "INSUFFICIENT NEW FLUID" (unzureichendes neues Öl).

```
New 4.6L
Used 1.0L
10.2L Set 0.5L
```

Am Ende des Verfahrens wird die Anzeige wieder die FERTIG Seite zeigen:

```
New 15.0L
Used 3.9L
Auxiliary Empty
Generic ATF 30C
```

4.8. Öl ablassen

Die TranSERVE® ist mit dem

Automatikgetriebesystem verbunden.

Diese Funktion wird angewandt um überschüssiges Öl abzulassen, mit anderen Worten "das korrekte Niveau erreichen", was immer durchgeführt werden muss wenn das Öl die vom Hersteller angegebene Temperatur erreicht hat.

- Von der FERTIG Seite auf  drücken.

```
New 15.0L
Used 3.9L
Auxiliary Empty
Generic ATF 30C
```

- Knopf  drehen um FLUID DRAIN zu wählen.

```
ATF Exchange
Fluid Top Up
• Fluid Drain
Additive Load
```

- Auf  Taste drücken.
- Verwenden Sie den Knopf  um die abzulassende Ölmenge im Behälter des ALTÖLS einzugeben.

```
Fluid Drain
Amount:
10.0L
```

- Bestätigen durch Drücken auf .



Prüfen Sie den Behälter des ALTÖLS um zu sehen ob er ausreichend leer ist um das abzulassende Öl zu enthalten.



Das Ablassen wird nicht durchgeführt bei Temperaturen niedriger als 40°C. In diesem Fall wird die folgende Meldung gezeigt:

```
Fluid is too cold
wait for warmup
```

-  drücken.

30C
Waiting for fluid to
warm up...

Die TranSERVE® wird automatisch ohne Vorwarnung die vorher gewählte Menge ablassen sobald die Temperatur 40°C erreicht hat. Dieses Verfahren folgt normalerweise den vollständigen Ölwechselzyklus und aus diesem Grund wird die Öltemperatur eigentlich immer höher als 40°C sein und braucht man nicht zu warten.

New 4.6L
Used 1.0L
↑ 0.2L Set 0.5L

- Am Ende des Verfahrens leuchtet die GRÜNE Leuchte ununterbrochen.
- drücken. Die Anzeige wechselt automatisch in FERTIG und die GRÜNE Leuchte erlischt.

New 15.0L
Used 3.9L
Auxiliary Empty
Generic ATF 30C

4.9. Beigabe der Additive

Diese Funktion wird angewandt um ein Schutzadditiv vom Zusatztank der TranSERVE® zum Fahrzeuggetriebe zu führen. Diese Auffüllung kann je nach dem Getriebetyp auf unterschiedliche Weisen durchgeführt werden.

Um dieses Verfahren durchzuführen müssen sich im Behälter des NEUEN ÖLS mindestens zwei Liter neues Öl befinden. Ansonsten wird die Anzeige des Gerätes die Meldung zeigen: "INSUFFICIENT NEW FLUID" (unzureichendes neues Öl).

Verwenden Sie die anwendungsspezifischen Adapter für die Verbindung zwischen TranSERVE® und Getriebesystem.

- In der FERTIG Seite auf der Taste drücken.

New 15.0L
Used 3.9L
Auxiliary Empty
Generic ATF 30C

- Knopf drehen und ADDITIVE LOAD wählen.

ATF Exchange
Fluid Top Up
Fluid Drain
• Additive Load

- Auf Taste drücken. Die folgende Meldung

erscheint:

Put additive in
auxilliary tank

- Geben Sie dem Behälter das Additiv bei (wenn bereits nicht verschüttet) und drücken.

Additive

Wenn man versehentlich auf der Taste gedrückt hat ohne Beigabe des Additives im Zusatztank, dann erscheint die folgende Meldung auf der Anzeige:

ANMERKUNG: In diesem Einzelverfahren, nach Beigabe der Totalmenge des Additives, wird die TranSERVE® noch zusätzlich 150 ml neue Flüssigkeit begeben um zu vermeiden, dass ein Teil des Additives im Förderschlauch zurückbleibt. Dies wird der Totalmenge der Flüssigkeit im Getriebe beigegeben.

New 3.0L
Used 1.6L
↑ 0.1L Set 0.2L

- Am Ende des Verfahrens leuchtet die GRÜNE Leuchte ununterbrochen.
- drücken. Die Anzeige kehrt zur Seite FERTIG zurück. Die GRÜNE Leuchte erlischt.

ANMERKUNG: Folgen Sie den Anweisungen des Fahrzeugherstellers für eine korrekte Ölstandkontrolle.

4.10. Drucker

Am Ende jedes Verfahrenszyklus druckt die TranSERVE® einen Zettel mit den nachstehenden Daten:

- Menge (in Liter) des verwendeten NEUEN Öl
- Menge (in Liter) des abgelassenen ALTöls
- Menge (in Liter) der verwendeten Additive
- Öltemperatur (°C)
- Anzahl Verfahren
- Menge (in Liter) der beigegebenen Additive
- Menge (in Liter) des aufgefüllten Öles

```

*****
      ATF EXCHANGER
*****

Generic ATF
New Fluid:           6.4L
Used fluid:          0.0L
Aux additives:       0.2L
Temperature: 40°C
Service # 3
Additive load: 0.2L
Top Off: 0.0L
Circuit cleaning
Fluid Exchange: 1.0L
Temperature: 37°C
Additive load: 0.2L
Top Off: 0.0L

```

5. Service-Menü

- In der FERTIG Seite auf der **F** Taste drücken um die Liste der verfügbaren Funktionen zu sehen.

```

New 15.0L
Used 3.9L
Auxiliary Empty
Generic ATF 30C

```

- Auf der Liste nach oben und unten rollen mit **↑** und auf **F** Taste drücken um den gewählten "SERVICE" zu bestätigen.

```

• Service...

```

Ab dem SERVICE-Menü können Sie die nachstehenden Funktionen auswählen:

- **Language** (Sprache): wählt die Sprache
- **Fluid Type** (Öltyp): verwendet um das spezifische Öl im Behälter des NEUEN Öls einzugeben. Es gibt ebenfalls einen Posten "ATF generic" für den durchschnittlichen spezifischen Gewicht der Automatikgetriebeöle (siehe "4.1 - FERTIG Seite" auf Seite 32).
- **New tank tare** (Leergewicht des Behälters mit neuem Öl): nur wenn Sie einen anderen Behälter, als der mit der TranSERVE® geliefert, verwenden. In diesem Fall ist es wichtig das Leergewicht zu berechnen.

- **Used tank tare** (Leergewicht des Behälters mit gebrauchtem Öl): nur wenn Sie einen anderen Behälter, als der mit der TranSERVE® geliefert, verwenden. In diesem Fall ist es wichtig das Leergewicht zu berechnen.
- **Machine priming** (siehe "2 - Vorbereitung" auf Seite 30): durchzuführender Initialisierungszyklus bei Lieferung um die Testflüssigkeit in der TranSERVE® durch neues Öl zu ersetzen. Dieser Zyklus können Sie ebenfalls verwenden wenn Sie eine vollständige Entfernung der Restflüssigkeit in der Maschine durchführen müssen. ANMERKUNG: Diese Notwendigkeit wird nur in seltenen Ausnahmefällen auftreten auf Grund der physikalisch-chemischen Ähnlichkeit zwischen Hydrauliköle.

5.1. Sprache

- Nachdem Sie die LANGUAGE (Sprache) Funktion ausgewählt haben, auf **F** drücken um die verfügbaren Sprachen zu zeigen.

```

• Language
  Fluid Type
  New Tank Tare
  Used Tank Tare

```

- Die gewünschte Sprache mit dem Knopf **↑** auswählen und **F** drücken um zu bestätigen.

```

• Italiano
  English
  -----
  -----

```

5.2. Ölsorte

- Nachdem Sie die FLUID TYPE (Ölsorte) Funktion ausgewählt haben, auf **F** drücken um die Liste der Öle zu sehen.

```

Language
• Fluid Type
  New Tank Tare
  Used Tank Tare

```

- Sorte des Automatikgetriebeöles mit **↑** auswählen und **F** drücken um zu bestätigen.

```

• ATF DEX II
  ATF III
  ATF Fluid 1
  ATF Fluid 2

```

5.3. Leergewicht des Frischöl-Behälters

- Nachdem Sie die Funktion NEW TANK TARE gewählt haben, **F** drücken.

Language
Fluid Type
• New Tank Tare
Used Tank Tare

Die nachstehende Meldung erscheint:

LOAD EMPTY NEW FLUID TANK FOR
CALIBRATION.

(Leerbehälter des Frischöls zur Kalibrierung einsetzen)

- Behälter auf die Waage NEW ↑ in der Geräterückseite stellen. Die folgende Meldung erscheint:

New Fluid Tank

Please Wait...00:09

Am Ende des Verfahrens wird die folgende Meldung gezeigt:

OPERATION COMPLETED (Verfahren beendet).

- Langes Drücken der  Taste.

5.4. Leergewicht des Altöl-Behälters

- Nachdem Sie die Funktion USED TANK TARE gewählt haben,  drücken.

Language
Fluid Type
New Tank Tare
• Used Tank Tare

Die nachstehende Meldung erscheint:

LOAD EMPTY USED FLUID TANK FOR
CALIBRATION.

(Leerbehälter des Altöls zur Kalibrierung einsetzen)

- Behälter auf die Waage ↓ EXH. in der Geräterückseite stellen. Die Anzeige zeigt die folgende Meldung:

Used Fluid Tank

Please Wait...00:09

Am Ende des Verfahrens wird die folgende Meldung gezeigt:

CYCLE COMPLETED (Zyklus beendet).

- Langes Drücken der  Taste.

6. Wartung

6.1. Wartung des Flüssigkeitsfilters

Nach 30 vollständigen Ölwechselverfahren des Automatikgetriebe, müssen die zwei Flüssigkeitsfilter in der Maschine ersetzt werden. Die Anzahl von der TranSERVE® durchgeführte Ölwechselverfahren wird auf dem Zettel gedruckt.

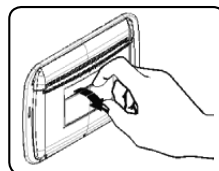
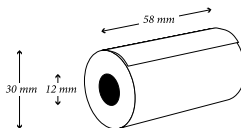
ANMERKUNG: Verwenden Sie Originalfilter (10 Mikron Filterpatrone, Produktnummer WF4350).



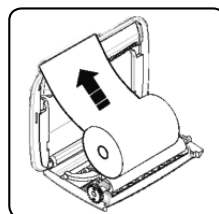
6.2. Druckerpapier wechseln

Um die Papierrolle zu wechseln, wie folgt vorgehen:

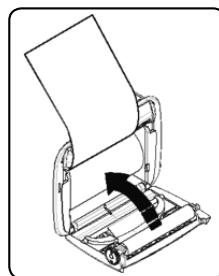
- Druckerplatte öffnen wie gezeigt in Figur 1;
- Papierrolle so positionieren, dass das Papier in die richtige Richtung abgerollt wird, wie gezeigt in Figur 2.
- Einiges Papier herausziehen wie gezeigt in Figur 3 und Platte schließen;
- Der Drucker ist betriebsbereit.



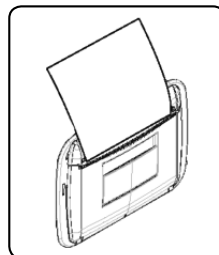
Figur 1



Figur 2



Figur 3



Figur 4

7. Garantie

Die TranSERVE® wurde vor Auslieferung gründlich geprüft. Die Gewährleistung deckt alle Herstellungs- und Materialfehler für eine Frist von 2 Jahre ab Lieferdatum und deckt nur alle Kosten für Teile und Arbeitszeit. Die Versandkosten gehen zu Lasten des Kunden. Die Garantie erlischt, wenn Änderungen oder Demontagen nicht von einem Wynn's Kundendienst durchgeführt werden oder wenn die Wartungshinweise für das Gerät nicht beachtet worden sind. Beschädigungen die durch Überlastung, unsachgemäßen Einsatz, Anwendung von nicht durch uns autorisierten Produkten, Stößen oder Unfällen zuzuschreiben sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Die TranSERVE® kann nach schriftlicher Zustimmung durch Wynn's Belgien, vor Ort repariert werden (wenn möglich). Diese Zustimmung erfolgt nach jeder Einzelfallprüfung durch Wynn's Belgien. Bei eventuellen Schäden muß eine (Kopie der) Kaufrechnung vorgelegt werden. Es ist ebenfalls wichtig um die Seriennummer der Maschine zu erwähnen.

1. Основные данные

1.1. Технические данные

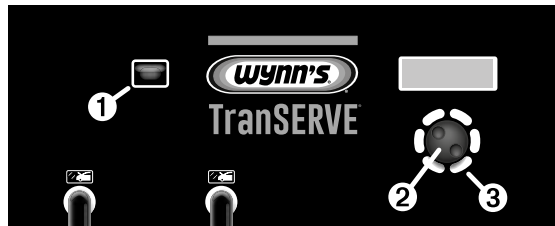
Электрическое подключение	12 V постоянный ток (Аккумулятор автомобиля)
Экран	LCD с подсветкой, 4 строки x 20 букв, алфавитно-цифровой
Принтер	Термопечать, 24 столбца.
Оборудование	Электронная панель управления и микроконтроллер
Насос	Максимальная подача = 5,5 литров/мин; Минимальная подача = 4,5 литров/мин; Максимальное давление = 9 бар
Размеры	Ш. = 650 мм, В. = 1130 мм, Д. = 450 мм
Вес	~61 Кг
Диапазон рабочих температур	+ 5 ° C ↔ + 40°C

1.2. Элементы оборудования

- ❶ Принтер
- ❷ Панель управления
- ❸ Соединительный шланг
- ❹ Бак для слива отработанной жидкости
- ❺ Бак для заливки новой жидкости
- ❻ Силовые кабели
- ❼ Фильтры



1.3. Панель управления



- ❶ Визуальный индикатор потока: Подсветка индикатора включается, когда жидкость ATF течет в режиме «ПЕТЛИ», в этом режиме процесс замены масла отключен, масло циркулирует в обычном режиме. Этот режим позволяет визуально оценить состояние жидкости ATF.
- ❷ Колесо регулировки, выбора (джойстик):
 - Поверните колесико, чтобы выбрать нужный вариант или для увеличения / уменьшения выбранного значения на шаг в 100 мл
 - Короткое нажатие, помогает выбрать опцию и для подтверждения операций (= кнопка ОК)
 - Долгое нажатие, помогает вернуться к предыдущему меню (= Вых / СТОП)
- ❸ ЗЕЛЕНАЯ индикация: обычно выключена; она мигает во время замены жидкости. – Светит постоянно по окончании цикла замены.
- ❹ КРАСНАЯ индикация: обычно выключена; она начинает мигать в следующих случаях:
 - Бак для слива отработанной жидкости переполнен;
 - Отсутствие присадки в бачке для присадок;
 - Оборудование неисправно.

2. Подготовка



Перед первым использованием оборудования необходимо слить всю жидкость, находящуюся в контурах.

- После выбора пункта в меню MACHINE PRIMING нажмите клавишу . На экране появится следующее сообщение:

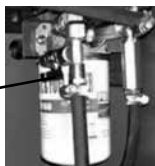
Wwedito po krasnej
mierz 3,5L
Pozalujsta podzdzite

- Выполните операции, указанные в сообщении, т.е. залейте, по меньшей мере, 3,5 литра новой жидкости в бак, подсоедините шланги ТранСерва при помощи фитингов No.5, включенных в комплект фитингов WF4324 (стандартный набор).
- Нажмите кнопку .
- ТранСерв начнет слив тестовой жидкости и заполнение контуров новой жидкостью. При этом тестовая жидкость будет слита в бак для слива отработанной жидкости.

Nowy 4, 8L
Potery 0, 5L
↑ 0, 8L Set 2, 8L

- При помощи Визуального индикатора потока ("1.3 - Панель управления" на страницу 40, Рис. 1), удостоверьтесь, что новая жидкость течет нормально. Если масло не течет или вы видите пузырьки воздуха в системе, откройте клапан продувки (Рис. а), и сразу закройте его.

а



Открывайте клапан продувки ТОЛЬКО для ПРОДУВКИ ОБОРУДОВАНИЯ! Каждый раз перед процедурой замены масла в АКПП, убеждайтесь в том, что данный клапан закрыт.

- Через несколько минут на дисплее будет отображено количество жидкости присутствующей в двух емкостях. NEW- Новое масло, USED- старое масло.

Nowy 3, 5L
Potery 1, 8L
↑ 2, 8L Set 2, 8L
Podzdzite...

- В конце операции будет показано следующее сообщение:

PROCESS ZAWIERSZON.

- Длительное нажатие .
- Убедитесь, что количества НОВОЙ ЖИДКОСТИ находящейся в баке достаточно для полной замены масла. Мы советуем использовать на два литра масла больше, чем указано в инструкции к автомобилю.
- Поместите БАК с новой жидкостью в заднюю часть ТранСерва (NEW ↑), как показано на "1.2 - Элементы оборудования" на страницу 40, рис 6.
- Для того чтобы БАК с отработанной жидкостью не переполнился, убедитесь, что в нем достаточно места перед заменой масла.
- Поместите БАК для отработанной жидкости в заднюю часть ТранСерва (↓ EXH.), как показано на "1.2 - Элементы оборудования" на страницу 40, рис 4.
- При установке ТранСерва для любого типа работ, убедитесь, что Вам видны как минимум два ЗЕЛЕНЫХ или КРАСНЫХ индикатора.
- Подсоедините ТранСерв к аккумуляторной батарее автомобиля: черный зажим к клемме с отрицательным зарядом (-), а красный зажим к клемме с положительным зарядом (+).



Оборудование работает только с напряжением 12 Вольт. Если источник питания не соответствует, оборудование не включится.



Регулятор, расположенный в задней части оборудования (Номер 13, Рис. 2.2) НЕЛЬЗЯ самостоятельно вскрывать и менять, так как он СДЕЛАН ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И РЕМОНТА В СЕРВИСНОМ ЦЕНТРЕ. Перед заменой жидкости убедитесь, что тип используемой жидкости соответствует указанному типу в оборудовании. Если Вам необходимо изменить тип жидкости, следуйте инструкции описанной в пункте "5.2 - Тип жидкости"

48. Проверьте емкости, если используемые емкости не оригинальные (не те, что поставлялись с оборудованием), Вам необходимо провести процедуру, описанную в пункте “5.4 - Тарирование емкостей для отработанной жидкости.” 49

3. Подключение к акпп

- Установите рычаг АКПП в позицию ПАРКИНГ (Р)
- Проверьте уровень жидкости в АКПП

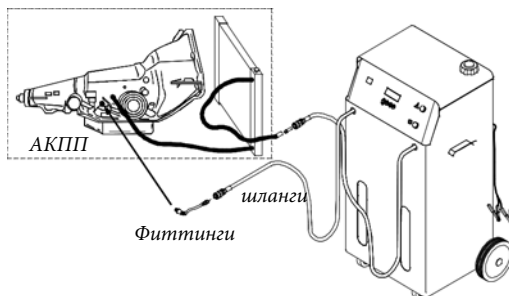


Проверьте уровень при работающем двигателе в соответствии с техническими требованиями изготовителя.

- Выберите самую доступную точку подключения ТранСерва к Автоматической Коробке Передач или к охладителю АКПП, используя подходящие переходники.



ТранСерв самостоятельно определит направление потока жидкости.



- Подсоедините ТранСерв к аккумулятору автомобиля (12V DC).

4. Использование

4.1. Стартовое меню

После подключения ТранСерва к аккумулятору автомобиля, на дисплее отобразится Версия прошивки и серийный номер оборудования. Затем появится следующая надпись:

Wkluczite dwisatel
Pered Produzieniem

- Заведите двигатель автомобиля.
- Нажмите . На дисплее появится «Стартовое» меню, описывающее состояние оборудования в начале и конце каждого цикла замены масла:

Nowy 15, 0L
Potetyj 3, 9L
Wspomazat. Pust.
Tip ATF 30C

- New: отображает количество жидкости ATF в баке для новой жидкости.
- Used: отображает количество жидкости отработанной ATF.
- Auxiliary: отображает количество присадки, находящейся в баке для присадок, который может вместить до 3 литров присадок.

Последняя строка ATF GENERIC это «универсальная жидкость ATF»; в этом случае ТранСерв будет предполагать средний удельный вес, характеристику спектра смазочных материалов для автоматической трансмиссии. Точность расчетов вес / объем составляет максимум $\pm 2\%$, что делает ТранСерв чрезвычайно точным оборудованием. Последняя строка отображает тип жидкости используемой в ТранСерве (смотрите “5.2 - Тип жидкости” на страницу 48), и температуру ($^{\circ}\text{C}$) жидкости в контуре.

4.2. Список функций

- После включения нажмите  для отображения доступных функций:

• Zamiena masla
Wspolnienie masla
Sliv masla
Dobawlit dobawku

• Obsluziwanie...

- Для пролистывания между функциями необходимо прокручивать джойстик .

- Короткое нажатие на кнопку выбора  = OK – подтверждение выполнения выбранного пункта.

4.3. Замена масла ATF (ATF)

 Перед тем, как приступить к процедуре замены жидкости, убедитесь, что тип жидкости, показанной в четвертой строке, является такой же, как жидкость в резервуар новой жидкостью.

 Если вы хотите изменить тип жидкости, прочитайте пункт “5.2 - Тип жидкости”

48. Проверьте емкости, если используемые емкости не оригинальные (не те, что поставлялись с оборудованием). Вам необходимо провести процедуру, описанную в пункте “5.4 - Тарирование емкостей для отработанной жидкости.” 49.

ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ:

А) Не существует оборудования, включая ТРАНСЕРВ (который не имеет аналогов в очистке и замены жидкости в автоматических коробках передач), которые могут точно указать, сколько ATF жидкости действительно присутствует внутри коробки передач, или внутри системы радиатора охлаждения. Важно понять, что оборудование заменит именно то количество жидкости, которое присутствовало в коробке передач. Важно учесть, что в конце операции замены трансмиссионного масла, в общем объеме также будет содержаться присадка, добавленная во время замены. Пример: 300 мл Очиститель + Защитная добавка 250 мл = 550 мл.

Б) Что касается характеристик вязкости и удельного веса - ATF жидкости принадлежат к одному «семейству». Поэтому они могут быть смешаны и наличие остатков «старой» жидкости внутри ТранСерва (в том числе в шлангах), не вызовет никаких проблем, даже в том случае если при следующей замене используется другой тип жидкости.

- На «Стартовом» меню нажмите .

Nowy 15, 0L
Potętyj 3, 9L
Wspomagać. Pust.
Tip ATF 30C

- При помощи  выберите и перейдите в меню замены масла - ATF EXCHANGE при помощи клавиши .

• Zamiana masła
Wspolnienie masła
Sliw masła
Dobawlit dobawku

- Введите количество жидкости, которое необходимо заменить, используя после ввода, нажмите клавишу .

Zamiana masła
Koliczestwo:
10, 0L

Наличие минимального количества новой жидкости в емкости для новой жидкости обеспечивает немедленное включение насоса ТранСерва, предотвращая попадание пузырьков воздуха в систему. Если в баке не достаточно нового масла для замены, на дисплее появится сообщение об ошибке.

Pozalujsta Prowierte
Urowien zidkosti

- После того как Вы проверили уровень масла, нажмите кнопку . На экране возникнет следующее сообщение (займите присадку или нажмите клавишу отмены):

Wlejte dobawku dla
oczistki ili ESC
czto by annullirowat

- Если вы выберете ESC (длительное нажатие кнопки , пожалуйста, выполните действия, описанные в “4.5 - Замена масла АТФ - Режим Замена” на странице 45.



4.4. Замена масла АТФ - Чистящая присадка- Wynn's Automatic Transmission Flush

- Для добавления чистящей присадки в ТранСерв, снимите крышку бака для присадок, залейте присадку и нажмите клавишу .

 Сколько чистящей присадки было добавлено в бак для присадок, столько же жидкости будет добавлено в АКПП автомобиля (от 0 до 3 литров). Цикл промывки продолжится в течение 10 минут.

 Очень важно чтобы механик проводящий замену масла, находился в автомобиле и во время режима промывки переключал коробку по всем передачам P – R – N – D – S задерживаясь на каждой передаче по 10 секунд. Переключение передач в АКПП должно продолжаться в течение всего цикла очистки АКПП (10 минут).

 За исключением процедур по добавлению масла или защищающих присадок, ТранСерв не запустится, пока температура присадки не достигнет 40 °C.

Maslo chłodnoje
Podogrew

- Нажмите .

30C
Pododdite na zidkost
dla rozszoriwania...

После подогрева, ТранСерв начнет процедуру добавления присадки, при этом на экране отобразится следующее сообщение:

Dobawka

ПРИМЕЧАНИЕ: При добавлении присадок ТранСерв учитывает количество присадки находящейся в подающем шланге, это необходимо для контроля количества добавленной присадки.

Nowy 13, 5L
Potętyj 1, 0L
10, 0L Komp. 0, 1L

- Процесс очистки запускается и продолжается в течение 10 минут. ВО время процесса очистки

ЗЕЛЕНЫЙ индикатор будет моргать зеленым цветом.

Oczistka systemu

Podzdzite... 00:09

4.5. Замена масла АТФ - Режим Замены

Ниже описана процедура замены масла.

Данная процедура выполняется ТранСервом и производится после процедуры очистки и/или если очистка не проводилась (была нажата клавиша длительное нажатие  перед процедурой очистки).



ТранСерв не запустит режим замены масла, пока температура жидкости не достигнет 40 °C. Во время прогрева, на дисплее будет отображено соответствующее сообщение.

В течение нескольких секунд ТранСерву необходимо проверить направление потоков жидкости.

Prowerka potoka

Podzdzite....

Если жидкости не хватает, или скорость потока недостаточна, режим замены масла останавливается; остановка будет обозначена красным мигающим индикатором и сообщением на дисплее “Недостаточный поток ЖИДКОСТИ” “INSUFFICIENT FLUID FLOW”. Если проверка потока произошла, автоматически запустится процесс замены масла в системе трансмиссии (включая теплообменник АКПП): новая жидкость будет добавляться в систему с той же скоростью и в тех же объемах, с которыми будет сливаться старая. Процесс замены автоматически завершится по достижению замены заданного количества масла.

NOWYJ 3, 6L
Poteryuj 0, 7L
i 0, 9L Komp. 1, 0L
i 0, 7L

На дисплее будут отображаться изменения в двух емкостях (новое и отработанное масло). Когда замена заданного количества будет завершена, ЗЕЛЕНЫЙ индикатор из режима мигания станет светиться постоянно. ТранСерв автоматически перейдет в режим «ПЕТЛИ», в

этом режиме замены жидкости не происходит, вся жидкость циркулирует по системе АКПП и шлангам оборудования.



4.6. Замена масла АТФ - Защитная присадка- Wynn's Automatic Transmission Treatment

В конце цикла замены жидкости, на дисплее отобразится следующее предложение: Залейте присадку или нажмите клавишу отмены.

Okonczatelna
zaгрузка добавки
ili ESC

- Откройте крышку бака для присадок ТранСерва, добавьте в него продукт и закройте крышку, после чего нажмите клавишу .



Запуск операции необходимо проводить только с закрученной крышкой бака для присадок.

Защитная присадка автоматически добавится к маслу.

Dobawka

ПРИМЕЧАНИЕ: При добавлении присадок ТранСерв учитывает количество присадки находящейся в подающем шланге, это необходимо для контроля количества добавленной присадки.

- По завершении операции на дисплее ТранСерва отобразится следующая информация, означающая, что процедура завершена:

Process
zawieszon

- Как только процедура завершится, ТранСерв автоматически перейдет в режим «ПЕТЛИ», в этом режиме замены жидкости не происходит, вся жидкость циркулирует по системе АКПП и шлангам оборудования.
- Если вы не хотите добавлять защищающие присадки, нажмите клавишу отмены длительное нажатие  и тогда оборудование перейдет в «Стартовое» меню.

Nowy 15, 0L
Potertyj 3, 9L
Wspomazat. Pust.
Tip ATF 30C

- Заглушите двигатель.
- Отсоедините шланги ТранСерва от автомобиля.
- Подключите оригинальный шланг обратно на коробке передач.
- Заведите двигатель и проверьте места соединений на утечки.
- Проверьте уровень в АКПП, в случае необходимости долейте или слейте жидкость.
- Отсоедините ТранСерв от АКБ автомобиля.
- Вытрите шланги, коннекторы, оборудование.
- Слейте отработанное масло в емкости, предназначенные для этого на Сервисной станции, утилизация отработанных жидкостей должна быть проведена с соблюдением всех предписаний в стране использования оборудования.

4.7. Долив жидкости

Этот режим нужен для долива жидкости в АКПП, как с включенным, так и выключенным двигателем. Данная процедура может быть осуществлена разными путями, в зависимости от типа АКПП. Следуйте инструкциям, предоставленным изготовителем транспортного средства для правильной проверки уровня жидкости в АКПП. Используйте специальные адаптеры для подсоединения ТранСерва к АКПП.

- Из «Стартового» меню нажмите клавишу .

Nowy 15, 0L
Potertyj 3, 9L
Wspomazat. Pust.
Tip ATF 30C

- Используйте джойстик  для выбора функции долива FLUID TOP-UP.

Zamiana masla
• Wospolnienie masla
Sliv masla
Dobawlit dobawku

- Нажмите .
- Введите количество жидкости которое необходимо добавить,  используя джойстик, и нажмите .

Wospolnienie masla
Koliczestwo:
10, 0L



В баке с новой трансмиссионной жидкости должно содержаться необходимое количество жидкости для долива, плюс два дополнительных литра. В противном случае, на дисплее отобразится следующее сообщение, обозначающее недостаток жидкости для долива: "INSUFFICIENT NEW FLUID".

Nowy 4, 6L
Potertyj 1, 0L
10, 2L Komp. 0, 5L

В конце процедуры оборудование вернется в «Стартовое» меню.

Nowy 15, 0L
Potertyj 3, 9L
Wspomazat. Pust.
Tip ATF 30C

4.8. Слив жидкости

ТранСерв подключен к АКПП.

Эта функция используется, чтобы слить лишнюю жидкость, другими словами "получить правильный уровень", который всегда нужно проверять, только когда жидкость достигнет температуры, указанной изготовителем.

- В «Стартовом» меню нажмите .

Nowy 15, 0L
Potertyj 3, 9L
Wspomazat. Pust.
Tip ATF 30C

- При помощи  найдите меню слива жидкости FLUID DRAIN.

Zamiana masla
Wospolnienie masla
• Sliv masla
Dobawlit dobawku

- Нажмите клавишу .
- Используйте  джойстик для ввода количества жидкости которую необходимо слить из АКПП (лишняя жидкость будет слита в бак для отработанной жидкости).

Sliv masla
Koliczestwo:
10, 0L

- Для подтверждения нажмите .



Убедитесь, что в баке для отработанной жидкости

достаточно места для слива излишков.



Слив лишней жидкости не запустится, пока ее температура не достигнет 40°C. Только в этом случае на дисплее будет отображено следующее сообщение.

Masło chłodnoje
Podogrew

- Нажмите .

30C
Podzdzite na zidkost
dla rozgzirowania...

ТранСерв начнет автоматически сливать лишнюю жидкость в заданном количестве, как только она нагреется до температуры 40°C. Обычно эта процедура выполняется, сразу после замены масла, поэтому температура жидкости по факту будет выше 40°C и Вам не придется ожидать ее нагрева.

Nowy 4, 6L
Potertyj 1, 0L
i 0, 2L Komp. 0, 5L

- В конце процедуры слива загорится ЗЕЛЕНЫЙ индикатор.
- Нажмите . ТранСерв вернется в «Стартовое» меню, и ЗЕЛЕНЫЙ индикатор перестанет гореть.

Nowy 15, 0L
Potertyj 3, 9L
Wspomazat. Pust.
Tip ATF 30C

4.9. Добавление присадок

Эта функция используется для добавления защитных присадок через бачок для присадок ТранСерва в АКПП, как с включенным двигателем, так и с выключенным. Эта «дозаправка» может быть выполнена по-разному, в зависимости от типа коробки передачи.



Чтобы выполнить эту операцию, внутри емкости с маслом должно быть не менее двух литров новой жидкости. В противном случае на дисплее оборудования появится

сообщение: «INSUFFICIENT NEW FLUID».

Используйте специальные адаптеры для подключения ТранСерва к АКПП.

- В «Стартовом» меню нажмите .

Nowy 15, 0L
Potertyj 3, 9L
Wspomazat. Pust.
Tip ATF 30C

- При помощи  выберите функцию добавления присадок - ADDITIVE LOAD.

Zamiena masla
Wspolnienie masla
Sliw masla
• Dobawlit dobawku

- Нажмите . На дисплее отобразится следующая надпись:

Wlejte dobawku w
Jomkost

- Залейте присадку в бак для присадок (если не залили ранее), и нажмите .

Dobawka

Если клавиша  нажата, но в бачке для присадок отсутствует присадка, на дисплее отобразится следующее сообщение:

ПРИМЕЧАНИЕ: В этой операции, после добавления заданного количества присадки, ТранСерв дополнительно зальет 150 мл присадки для того, чтобы часть присадки, оставшейся в подающем шланге, не осталась в оборудовании.

Nowy 3, 0L
Potertyj 1, 6L
i 0, 1L Komp. 0, 2L

- В конце цикла добавления присадки, загорится ЗЕЛЕНЫЙ индикатор и будет непрерывно гореть.
- Нажмите . Оборудование перейдет на «Стартовое» меню. ЗЕЛЕНЫЙ индикатор погаснет.

ПРИМЕЧАНИЕ: Следуйте инструкциям, предоставленным изготовителем транспортного средства для правильной проверки уровня жидкости в АКПП.

4.10. Принтер (опционально)

По завершении каждой операции, ТранСерв

будет распечатывать чек со всей информацией:

- Количество (литров) замененной новой жидкости
- Количество (литров) отработанной жидкости (слито)
- Количество (литров) использованной присадки
- Температура жидкости (°C)
- Количество замен жидкости (общее)
- Количество (литров) добавленной присадки
- Количество (литров) долитой жидкости

```
*****
ATF EXCHANGER
*****

Tip ATF
Nowoe maslo:      6, 4L
Staroe maslo:     0, 0L
Dobawka:          0, 2L
Temperatura: 40°C
Obsluziwanie # 3
Wlit dobawku: 0, 2L
Dobawlenie: 0, 0L
Oczistka systemu
Fluid Exchange: 1, 0L
Temperatura: 37°C
Wlit dobawku: 0, 2L
Wlit dobawku: 0, 0L
```

5. Сервисное меню

- В «Стартовом» меню нажмите клавишу **OK** для отображения списка доступных опций.

```
Nowy 15, 0L
Potertyj 3, 9L
Wspomazat. Pust.
Tip ATF 30C
```

- Прокрутите список, используя **Up**, и нажмите клавишу **OK** для подтверждения перехода в сервисное меню "SERVICE".

```
• Obsluziwanie...
```

Из Сервисного меню Вы можете выбрать следующие функции:

- **Language:** меню выбора языка.
- **Fluid Type:** используется для выставления типа жидкости ATF. Также можно использовать

жидкость "ATF generic" как универсальную, в случае отсутствия используемого типа в списке (см. "4.1 - Стартовое меню" на страницу 43).

- **New fluid tare:** только в случае если вы используете тару отличную от поставляемой с оборудованием. Если используемая тара не оригинальна, Вам необходимо провести тарировку.
- **Used fluid tare:** только в случае если вы используете тару отличную от поставляемой с оборудованием. Если используемая тара не оригинальна, Вам необходимо провести тарировку.
- **Machine priming** ("2 - Подготовка" на страницу 41): функция подготовки оборудования перед первым использованием после доставки оборудования со склада, на сервисный центр. Данная операция может быть использована для полного слива всей жидкости из оборудования. ПРИМЕЧАНИЕ: Эта функция должна использоваться в очень редких случаях, благодаря химической и физической схожести гидравлических жидкостей.

5.1. Язык

- После того, как вы выберете пункт LANGUAGE, нажмите **OK** для отображения доступных языков интерфейса.

```
• Jazyk
Tip masla
Kal. Nowoe maslo
Kal. Staroe maslo
```

- Выберите подходящий Вам язык и нажмите **OK** для выбора.

```
• Italiano
English
-----
-----
```

5.2. Тип жидкости

- После того, как вы выберете пункт FLUID TYPE, **OK** на дисплее отобразятся типы жидкостей.

Jazyk
• Tip masla
Kal. Nowoe maslo
Kal. Staroe maslo

- Выберите необходимый тип жидкости ATF при помощи  и нажмите  для подтверждения.

• ATF DEX II
ATF III
ATF Fluid 1
ATF Fluid 2

Kal. Staroe maslo

Podozdite... 00:09

В конце операции появится следующее сообщение:

PROCESS ZAWIERSZON.

- Длительное нажатие .

5.3. Тарирование емкостей для новой жидкости.

- После выбора пункта NEW TANK TARE, нажмите .

Jazyk
Tip masla
• Kal. Nowoe maslo
Kal. Staroe maslo

Отобразится следующее сообщение:
WSTAWIE PUSTUJU JOMKOST NOW
MASLA DLIA KALIBROWKI

- Поместите тару на место для новой жидкости, в задней части оборудования.

Появится следующее сообщение:

Kal. Nowoe maslo

Podozdite... 00:09

В конце операции появится следующее сообщение:

PROCESS ZAWIERSZON. (операция завершена)

- Длительное нажатие .

5.4. Тарирование емкостей для отработанной жидкости.

- После выбора пункта USED TANK TARE, нажмите .

Jazyk
Tip masla
Kal. Nowoe maslo
• Kal. Staroe maslo

Отобразится следующее сообщение:
WSTAWIE PUSTUJU JOMKOST STAR.
MASLA DLIA KALIBROWKI.

- Поместите тару на место для новой жидкости ↓ EXH., в задней части оборудования, появится следующее сообщение:

6. Обслуживание

6.1. Обслуживание фильтров

После проведения 30 замен масла в АКПП, необходимо заменить два фильтра расположенных в задней части. Количество проведенных замен масла печатается на чеках после замены масла.

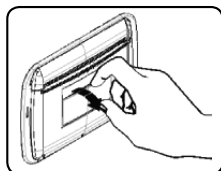
ПРИМЕЧАНИЕ: Используйте оригинальные фильтры. Артикульный номер фильтра с фильтрацией в 10 микрон- WF4350.



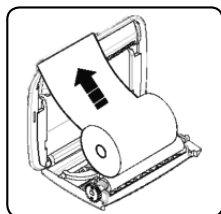
6.2. Замена печатной ленты в принтере (опционально)

Для замены печатной ленты необходимо:

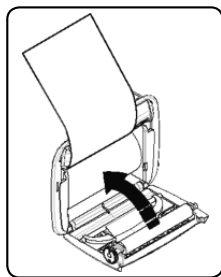
- Откройте панель принтера как показано на рисунке 1;
- Расположите рулон с новой лентой, так чтобы он раскручивался в направлении, показанном на рисунке 2;
- Вытяните немного бумаги как показано на рисунке 3 и закройте панель;
- Принтер готов.



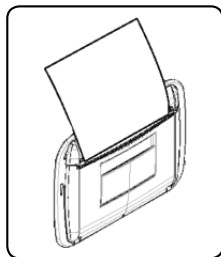
Рисунке 1



Рисунке 2



Рисунке 3



Рисунке 4

7. Гарантия

Все установки TranSERVE® перед отгрузкой обязательно тестируются.

Условия гарантии

распространяются на производственные и материальные дефекты, обнаруженные в течение 2 года со дня поставки. Замена неисправной части и работы по замене производятся бесплатно. Транспортные затраты оплачиваются Покупателем. Гарантия не действительна, если в установку TranSERVE® пользователем были внесены изменения или если не следовали указаниям инструкции по эксплуатации при работе с установкой. Повреждения, причиненные при перегрузке, использовании не по назначению, применении неоригинальных продуктов, вследствие стихийных бедствий и несчастных случаев не являются гарантийными. Установка TranSERVE® может быть отремонтирована на месте с письменного разрешения Wynn's Бельгия. Данное разрешение выдается после проведения экспертизы Wynn's Бельгия. В случае жалобы пришлите копию счета за приобретенные товары. Также важно указать регистрационный номер установки в счете.

1. Caratteristiche tecniche

1.1. Specifiche tecniche

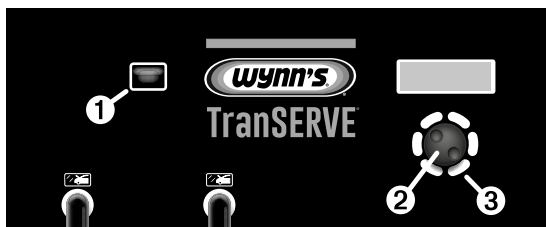
Alimentazione	12 Vcc (batteria del veicolo).
Visualizzazione	LCD 20 caratteri x 4 righe, retroilluminato, alfanumerico
Stampante	Termica 24 colonne.
Hardware	Scheda elettronica di comando e controllo a microcontrollore
Pompa	Portata max. = 5,5 litri/min.
	Portata min. = 4,5 litri/min.
	Pressione max. = 9 bar
Dimensioni	L = 650 mm, H = 1130 mm, P = 450 mm
Peso	~61 Kg
Temperatura di funzionamento	+ 5°C ↔ + 40°C

1.2. Componenti della macchina

- ❶ Stampante
- ❷ Pannello di comando
- ❸ Tubo collegamento
- ❹ Posizione Tanica Olio Esausto
- ❺ Posizione Tanica Olio Nuovo (NEW)
- ❻ Cavi alimentazione batteria



1.3. Pannello di Comando



❶ Visualizzatore Flusso: La retro-illuminazione del visualizzatore di flusso si attiva quando l'ATF è nella fase di "LOOP", cioè quando è riattivato il collegamento tra cambio e radiatore ed è disattivata la propria pompa. Questo permette di verificare lo stato dell'olio del cambio.

❷ Tasto di selezione:

- Ruotare per selezionare l'opzione corretta o per aumentare / diminuire il valore selezionato in passi di 100 ml.
- Premere brevemente per selezionare un'opzione e confermare (= tasto OK)
- Premere più tempo per tornare al menu precedente (= ESC/STOP)

❸ Spia VERDE: normalmente spenta; diviene lampeggiante durante l'esecuzione dei cicli. - Accesa fissa a fine ciclo.

❹ Spia ROSSA: Normalmente spenta. Diviene lampeggiante in caso d'allarme per:

- insufficienza olio nuovo;
- insufficiente volume disponibile ad accogliere l'olio esausto nell'opportuna tanica;
- assenza per errore dell'additivo comandato nel serbatoio ausiliario;
- guasti o anomalie.

2. Preparazione all'uso



Alla consegna della TranSERVE® è necessario eseguire l'operazione di **ADESCAMENTO OLIO**, oppure lo svuotamento della TranSERVE® dall'olio di collaudo.

- Dopo aver selezionato la funzione **ADESCAMENTO OLIO**, premere  per visualizzare:

Caricare olio NUOVO
(minimo 3,5L)
accoppiare i tubi

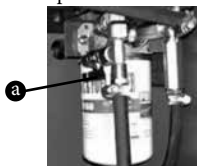
- Eseguire le operazioni indicate nel messaggio, caricando almeno 3,5 litri di olio nuovo, e accoppiando i tubi di collegamento della TranSERVE® tramite il raccordo n° 5 incluso nella dotazione dei raccordi con codice WF4324 (kit standard).

- Premere .

- La TranSERVE® inizierà ad aspirare l'olio dalla tanica NUOVO e scaricherà l'olio presente nel circuito interno nella tanica ESAUSTO.

NUOVO 4,0L
EsauSTO 0,5L
↑ 0,0L Imp 2,0L

- Verificare, tramite il visualizzatore di flusso ("1.3 - Pannello di Comando" a pagina 51, punto ) , che l'olio scorra nel circuito con flusso regolare. Qualora l'olio non scorra o si rileva presenza d'aria nel circuito, aprire il rubinetto di spurgo (Rif. a) fino a far scendere nella tanica una minima quantità d'olio, e richiudere immediatamente il rubinetto.



Aprire il rubinetto **SOLO** per l'operazione di adescamento olio! Assicurarsi che sia sempre chiuso prima di iniziare l'operazione di cambio olio.

- Sul display, per qualche minuto, sarà visualizzata la quantità di olio presente nelle due taniche.

NUOVO 3,5L
EsauSTO 1,0L
↑ 2,0L Imp 2,0L
Attendere...

- Al termine dell'operazione viene visualizzato il

messaggio:

ESECUZIONE CICLO COMPLETATA.

- Premere a lungo il tasto .
- Verificare che nella tanica OLIO NUOVO vi sia olio sufficiente alla quantità che si desidera cambiare. È consigliabile cambiare due litri in più della quantità indicata come contenuto nominale del cambio "a secco".
- Posizionare la tanica OLIO NUOVO, nel retro della TranSERVE® (NEW ↑), come indicato in "1.2 - Componenti della macchina" a pagina 51, punto .
- Assicurarsi che nella tanica OLIO ESAUSTO vi sia sufficiente volume ad accogliere la quantità totale dell'olio che sarà sostituito.
- Posizionare la tanica OLIO ESAUSTO, nel retro della TranSERVE® (↓ EXH.), come indicato in "1.2 - Componenti della macchina" a pagina 51, punto .
- Nel posizionare la TranSERVE®, per qualsiasi tipo di processo, è consigliabile accertarsi che siano visibili almeno le due lampade spia VERDE e ROSSA.
- Collegare la TranSERVE® alla batteria della vettura: il morsetto nero al polo negativo (-) e il morsetto rosso al polo positivo (+).



L'apparecchio funziona solo a 12 Volt. Nel caso l'alimentazione non è corretta, la macchina non si accende.



Prima di procedere nella fase di **SOSTITUZIONE OLIO**, accertarsi che, il tipo d'olio visualizzato nella quarta riga, della pagina PRONTO, sia effettivamente lo stesso presente nella tanica NUOVO. Per cambiare il tipo d'olio, occorre, innanzitutto, seguire le indicazioni del paragrafo "5.2 - Tipo Olio" a pagina 59. Controllare la tara delle taniche, se diverse dalle originali in dotazione. È **IMPORTANTE** che la tanica ESAUSTO originale in dotazione non sia sostituita con un'altra, altrimenti occorre seguire la procedura, semplice e rapida, descritta nel paragrafo "5.4 - Tara Olio Esausto" a pagina 59.

3. Collegamento al cambio

- Mettere in P (Park)
- Controllare il livello dell'olio nel cambio automatico



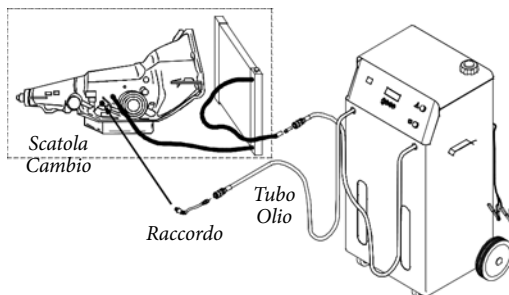
Controllare il livello, motore acceso, secondo le specifiche del costruttore.

- Scegliere il punto più accessibile per collegare la macchina per essere TranSERVE® il dispositivo di raffreddamento cambio automatico o sia utilizzando gli adattatori appropriati.



Non è necessario conoscere la direzione del flusso dell'olio, poiché la TranSERVE® è in grado di riconoscerlo automaticamente.

- Collegare la TranSERVE® alla batteria del veicolo (12V CC).



4. Uso

4.1. Pagina PRONTO

Dopo aver collegato della TranSERVE® alla batteria del veicolo, sul display sono visualizzati la versione del Firmware e il numero di serie della macchina. Successivamente, appare il messaggio:

Accendere il motore
Prima di iniziare le
operazioni

- Avviare il motore del veicolo.
- Premere . Sul display viene visualizzata la pagina "PRONTO", che illustra la situazione in cui si trova la macchina, sia al momento dell'accensione che al termine di ogni ciclo :

Nuovo 15,0L
Esausto 3,9L
Auxiliary Vuoto
ATF Generico 30C

- Nuovo: indica la quantità presente nella tanica predisposta a contenere l'olio nuovo.
- Esausto: indica la quantità presente nella tanica predisposta a contenere l'olio esausto/vecchio.
- Ausiliario: indica la quantità d'additivo/olio presente nel serbatoio ausiliario, predisposto per contenere additivi oppure oli in quantità non superiore a 3 litri.

Nell'ultima riga è indicata normalmente la dicitura ATF GENERICO; in questo caso la macchina TranSERVE® si attiene al peso specifico medio caratteristico, di tutta la gamma dei lubrificanti per cambi automatici. La precisione, nel calcolo peso/volume, avrà un grado d'approssimazione non oltre il $\pm 2\%$, il che rende la macchina TranSERVE® un apparecchio di notevole precisione. Nell'ultima riga è visualizzato il tipo d'olio che si utilizza durante le operazioni (Vedere "5.2 - Tipo Olio" a pagina 59), e la temperatura (°C) dell'olio nel circuito.

4.2. Elenco Funzioni

- Dalla pagina PRONTO, premere  per visualizzare le funzioni disponibili :

Sostituzione Olio
Rabbocco Olio
Scarico Olio
Carico Additivo

Service...

- Scorrere verso il basso o verso l'alto le pagine

contenenti le funzioni, utilizzando il tasto .

- Premere il tasto  = OK per confermare l'operazione selezionata.

4.3. Sostituzione Olio

 Prima di procedere nella fase di sostituzione olio, accertarsi che il tipo d'olio visualizzato nella quarta riga, della pagina PRONTO, sia effettivamente lo stesso presente nella tanica NUOVO. Per cambiare il tipo d'olio, occorre, innanzitutto, seguire le indicazioni del paragrafo "5.2 - Tipo Olio" a pagina 59.

 Controllare la tara delle taniche, se diverse da quelle originali in dotazione. E' **IMPORTANTE** che la tanica ESAUSTO, in dotazione alla macchina TranSERVE®, non sia sostituita con un'altra, altrimenti occorre seguire la procedura, semplice e rapida, descritta nel paragrafo "5.4 - Tara Olio Esausto" a pagina 59.

NOTE IMPORTANTI:

a) Tutti i sistemi compresa la macchina TranSERVE®, come nessun altro apparecchio atto al servizio di pulire e sostituire l'olio nei sistemi automatici, NON sono in grado di rilevare quanto olio sia effettivamente presente all'interno di un cambio, oppure nel sistema cambio-radiatore.

Pertanto, selezionare all'inizio del processo la quantità (a secco!) di olio da sostituire, NON comporterà mai un cambiamento della quantità effettiva di olio già presente. È importante tenere conto che, al termine delle operazioni, in ogni modo vi sarà nel cambio una quantità in più, pari alla somma dei volumi degli additivi. Esempio: Pulitore 325 ml + additivo di protezione 325 ml = 650 ml.

b) Per quanto attiene alle caratteristiche di viscosità e peso specifico, gli oli ATF appartengono alla stessa famiglia. Pertanto, sono completamente miscibili e la presenza di residui d'olio nell'interno della TranSERVE® (compresi i tubi di collegamento), non provoca alcun problema quando, nell'operazione successiva, è utilizzato un tipo di olio diverso.

- Dalla pagina PRONTO premere .

Nuovo 15,0L
Esaurito 3,9L
Auxiliary Vuoto
ATF Generico 30C

- Ruotare  per scorrere l'elenco delle funzioni su e giù e confermare operazione selezionata con .

• Sostituzione Olio
Rabbocco Olio
Scarico Olio
Carico Additivo

- Impostare la quantità dell'olio da sostituire e confermare con .

Sostituzione Olio
Quantità:
10,0L

La presenza di minima quantità d'olio nuovo nella tanica garantisce la risposta immediata della pompa della TranSERVE®, evitando il funzionamento a secco, che potrebbe provocare rallentamenti o bolle d'aria. Se nella tanica non è presente una quantità d'olio nuovo sufficiente, sul display dell'apparecchio apparirà un messaggio d'errore.

Verificare che il
Livello Olio sia
corretto

- Dopo aver eseguito il controllo del livello olio, nel cambio del veicolo, premere . Successivamente sul display appare il messaggio:

Caricare additivo di
lavaggio o ESC Per
non inserirlo

- Nel caso si scelga ESC (premere a lungo il tasto ) , fare riferimento al "4.5 - Sostituzione Olio - Ciclo di Sostituzione" a pagina 55.



4.4. Sostituzione Olio

- Additivo di Lavaggio
- Wynn's Automatic Transmission Flush

- Per caricare l'additivo di lavaggio svitare il tappo del serbatoio ausiliario della TranSERVE®, versare il liquido nel serbatoio e solo successivamente premere .



Non è impostabile la quantità d'additivo o d'olio da immettere nel serbatoio ausiliario. La macchina inietterà sempre tutta la quantità presente nel serbatoio ausiliario (da zero a tre litri).

Immediatamente dopo la macchina TranSERVE® manterrà per dieci minuti il ricircolo dell'olio vecchio contenente l'additivo di pulizia.



È estremamente importante che l'operatore sia già seduto al posto di guida ed operi il cambio delle marce, selezionando tutte le posizioni P - R - N - D - S, mantenendo ogni posizione per circa dieci secondi. Da eseguire per tutta la durata del ciclo di pulizia.



Ad eccezione dell'operazione di rabbocco o carico additivo, per tutte le altre operazioni, la TranSERVE® non partirà se la temperatura, dell'olio del veicolo, non ha raggiunto almeno i 40 °C.

L'olio non è caldo
attendere il
riscaldamento

- Premere .

30C
Attesa riscaldamento
olio in corso

Dopo preriscaldamento, la TranSERVE® inizia il ciclo con l'additivo, indicando sul display con il messaggio seguente:

Additivo

NOTA: L'iniezione degli additivi tiene sempre conto dell'esatta quantità di fluido contenuta nel tubo di mandata, quindi automaticamente la macchina TranSERVE® provvede ad aggiungere, inviando successivamente in più una quantità d'olio, al fine di evitare che parte dell'additivo resti all'interno del tubo stesso.

Nuovo 13,5L
Esaurito 1,0L
10,0L IMP 0,1L

- Successivamente, inizia il ciclo di pulizia per 10 minuti. L'operazione in corso è confermata dal continuo lampeggio della spia VERDE.

Lavaggio Circuito

Attendere... 00:09

4.5. Sostituzione Olio - Ciclo di Sostituzione

La fase operativa che la TranSERVE® esegue, descritta di seguito, viene effettuata sia al termine del ciclo di pulizia, sia che venga premuto a lungo il tasto , per non aggiungere l'additivo di lavaggio.



La TranSERVE® non inizierà il ciclo di sostituzione se la temperatura, dell'olio del veicolo, non ha raggiunto almeno i 40°C. Pertanto, sul display, verranno visualizzati i relativi messaggi d'attesa riscaldamento olio

Inizialmente la TranSERVE®, per un breve periodo, verifica la direzione del flusso dell'olio.

Controllo flusso...

Attendere...

Nel caso sia insufficiente, oppure il flusso è anomalo, il ciclo s'interrompe e sarà confermato dall'accensione lampeggiante della spia ROSSA e dal messaggio, sul display dell'apparecchio, FLUSSO OLIO INSUFFICIENTE. Se la verifica della direzione del flusso ha un esito positivo, inizierà automaticamente il ciclo di sostituzione totale dell'olio esausto/vecchio con quello nuovo del cambio, compreso il radiatore: l'olio nuovo viene pompato con la stessa velocità e l'esatta quantità con cui viene scaricato l'olio esausto, fino al raggiungimento della quantità preimpostata.

Nuovo 3,6L
Esausto 0,7L
↑ 0,9L Imp 1,0L
↑ 0,7L

Il display mostrerà la variazione del contenuto nelle due taniche. Al completamento dello scambio della quantità impostata la spia VERDE passerà dallo stato di lampeggio a quello di luce accesa fissa. Successivamente la TranSERVE® si mette automaticamente in "LOOP", in pratica richiude il collegamento tra cambio e radiatore ed è disattivata la propria pompa.



4.6. Sostituzione Olio - Additivo di Protezione - Wynn's Automatic Transmission Treatment

Al termine del ciclo di sostituzione olio, sul display dell'apparecchio è proposto il caricamento dell'additivo di protezione.

Caricare additivo
finale o ESC per
non inserirlo

- Svitare l'apposito tappo posto sopra la TranSERVE®, versare il prodotto nel serbatoio ausiliario e dopo aver riavvitato il tappo, premere 



Effettuare l'operazione
sempre solo con tappo
avvitato.

L'additivo di protezione sarà iniettato.

Additivo

NOTA: L'iniezione degli additivi tiene sempre conto dell'esatta quantità di fluido contenuta nel tubo di mandata. Quindi, automaticamente, la TranSERVE® provvede ad aggiungere la quantità d'olio necessaria al fine di evitare che parte dell'additivo resti all'interno del tubo stesso.

- Al termine dell'operazione, sul display della TranSERVE® compare il messaggio :

Esecuzione ciclo
completata

- Al termine di quest'operazione, la TranSERVE® si mette automaticamente in "LOOP", in pratica richiude il collegamento tra cambio e radiatore ed è disattivata la propria pompa
- Se si sceglie di non caricare l'additivo di Protezione, premere a lungo il tasto  ed il display mostrerà la pagina PRONTO.

Nuovo 15,0L
Esausto 3,9L
Auxiliary vuoto
ATF Generico 30C

- Spegner il motore del veicolo.
- Rimuovere i tubi flessibili di servizio e gli adattatori dalla scatola del cambio e dal radiatore.
- Collegare nuovamente il tubo originale alla scatola del cambio.
- Accendere il motore e verificare la presenza di eventuali perdite.
- Controllare il livello dell'olio nel cambio automatico, e se necessario rabboccare oppure scaricare.
- Scollegare la TranSERVE® dalla batteria del veicolo.
- Pulire da residui di olio i raccordi.

- Svotare la tanica di OLIO ESAUSTO, rispettando le normative sullo smaltimento.

4.7. Rabbocco Olio

Questa funzione serve per caricare olio dalla tanica NUOVO alla scatola del cambio, a motore spento o acceso. Tale rabbocco si può effettuare accedendo in vari modi, dipendenti dal tipo di cambio. Seguire le indicazioni della casa costruttrice del veicolo per la corretta verifica del livello. Utilizzare gli adattatori specifici per il collegamento tra la TranSERVE® e sistema del cambio.

- Dalla pagina PRONTO premere .

Nuovo 15,0L
Esauato 3,9L
Auxiliary vuoto
ATF Generico 30C

- Con il tasto  selezionare la funzione RABBOCCO OLIO.

Sostituzione Olio
• Rabbocco Olio
Scarico Olio
Carico Additivo

- Premere .
- Impostare la quantità dell'olio da rabboccare con il tasto  e confermare con .

Rabbocco Olio
Quantità:
10,0L

 All'interno della tanica OLIO NUOVO deve esserci una quantità di olio sufficiente, compreso circa due litri in più. In caso contrario, sul display dell'apparecchio, apparirà il messaggio: OLIO NUOVO NON SUFFICIENTE.

Nuovo 4,6L
Esauato 1,0L
↑ 0,2L Imp 0,5L

Al termine dell'operazione, sul display ricompare la pagina PRONTO.

Nuovo 15,0L
Esauato 3,9L
Auxiliary vuoto
ATF Generico 30C

4.8. Scarico Olio

La TranSERVE® è connessa con il sistema del cambio automatico.

Questa funzione serve per scaricare l'olio in eccedenza, sostanzialmente per "fare il livello", che andrebbe sempre fatto con l'olio portato alla temperatura indicata dalla casa costruttrice.

- Dalla pagina PRONTO premere .

Nuovo 15,0L
Esauato 3,9L
Auxiliary vuoto
ATF Generico 30C

- Con il tasto  selezionare SCARICO OLIO.

Sostituzione Olio
Rabbocco Olio
• Scarico Olio
Carico Additivo

- Premere .
- Con il tasto  impostare la quantità di olio da scaricare nella tanica OLIO ESAUSTO.

Scarico Olio
Quantità:
10,0L

- Confermare con .

 Controllare che, la tanica OLIO ESAUSTO abbia volume sufficiente per ricevere l'olio da scaricare

 La fase di scarico non avverrà a temperatura inferiore a 40°C. Solo in questo caso apparirà il seguente messaggio.

L'olio non è caldo
attendere il
riscaldamento

- Premere il tasto .

30C
Attesa riscaldamento
olio in corso

Lo scarico della quantità, selezionata precedentemente, avverrà automatica-mente, senza alcun preavviso, appena raggiunta la temperatura di 40°C. Normalmente questa procedura viene eseguita dopo il ciclo completo di sostituzione dell'olio, pertanto la temperatura dell'olio è sempre di fatto superiore a 40°C, e non è necessaria alcun'attesa.

Nuovo 4,6L
Esauato 1,0L
↑ 0,2L Imp 0,5L

- Al termine del ciclo la spia VERDE resta accesa

con luce fissa.

- Premere . Il display ritorna alla pagina PRONTO e la spia VERDE si spegne.

Nuovo 15,0L
Esausto 3,9L
Auxiliary Vuoto
ATF Generico 30C

4.9. Carico Additivo

Questa funzione serve per caricare un additivo di protezione, dal serbatoio ausiliario della TranSERVE® al cambio del veicolo, a motore spento o acceso.

Tale rabbocco si può effettuare accedendo in vari modi, dipendenti dal tipo di cambio.



Per eseguire questa operazione, all'interno della tanica OLIO NUOVO, devono esserci almeno due litri di olio nuovo. In caso contrario, sul display dell'apparecchio, apparirà il messaggio: OLIO NUOVO NON SUFFICIENTE.

Utilizzare gli adattatori specifici per il collegamento tra la TranSERVE® e sistema del cambio.

- Dalla pagina PRONTO premere .

Nuovo 15,0L
Esausto 3,9L
Auxiliary Vuoto
ATF Generico 30C

- Con il tasto  selezionare CARICO ADDITIVO.

Sostituzione Olio
Rabbocco Olio
Scarico Olio
• Carico Additivo

- Premere . Di seguito appare il seguente messaggio.

Caricare additivo
nel serbatoio
ausiliario

- Caricare l'additivo nel serbatoio (se non è già stato versato), e premere .

Additivo

Nel caso in cui, per errore, si è premuto il tasto  senza aver versato l'additivo nel serbatoio ausiliario, apparirà sul display il messaggio:

NOTA: In questa singola operazione, dopo aver iniettato la quantità totale di additivo, la

TranSERVE® proseguirà iniettando altri 150 ml di olio nuovo, al fine di evitare che parte dell'additivo resti nel tubo di mandata. Ciò andrà a sommarsi alla quantità totale di olio nel cambio.

Nuovo 3,0L
Esausto 1,6L
↑ 0,1L Imp 0,2L

- Al termine del ciclo, la spia VERDE resta accesa con luce fissa.

- Premere . Il display ritorna alla pagina PRONTO. La Spia VERDE si spegne.

NOTA: Seguire le indicazioni della casa costruttrice del veicolo per la corretta verifica del livello.

4.10. Stampa

Al termine di ogni ciclo di operazioni, la TranSERVE® stampa uno scontrino in cui sono riportati tutti i dati rilevati:

- Quantità (Litri) d'olio utilizzato NUOVO
- Quantità (Litri) olio recuperato ESAUSTO
- Quantità (Litri) di Additivi utilizzata
- Temperatura dell'olio (°C)
- Numero di operazioni eseguite
- Quantità (Litri) di carico additivo
- Quantità (Litri) di olio di Rabbocco
- Quantità (Litri) di olio di Scarico

ATF EXCHANGER

ATF Generico
Olio nuovo: 4,1L
Olio esausto: 0,0L
Temperatura: <30°C
Operazione # 3
Sostituzione: 1,0L
Temperature: <30°C
Carico additivo:
Rabbocco: 0,0L
Rabbocco: 0,5L
Scarico olio: 0,5L
Rabbocco: 0,5L
Scarico olio: 0,9L
Sostituzione: 1,0L
Temperatura: 46°C

5. Menu di service

- Dalla pagina PRONTO premere per entrare nella visualizzazione dell'elenco delle funzioni disponibili.

Nuovo 15, 0L
Esausto 3, 9L
Auxiliary Vuoto
ATF Generico 30C

- Scorrere verso l'alto o verso il basso l'elenco, utilizzando il tasto , selezionare la funzione SERVICE e confermare con .

• Service...

Dal menu SERVICE le funzioni selezionabili sono:

- **Lingua:** sceglie la lingua di funzionamento.
- **Tipo Olio:** utilizzato per inserire questo olio specifico nel serbatoio dell'olio NUOVO. È presente anche una voce "ATF generico" impostata per il peso specifico medio, caratteristico degli oli ATF (vedi "4.1 - Pagina PRONTO" a pagina 54).
- **Tara Olio Nuovo:** solo se utilizzata una tanica diversa da quella originale in dotazione con la TranSERVE*. In questo caso è importante effettuare la taratura.
- **Tara Olio Esausto:** solo se utilizzata una tanica diversa da quella originale in dotazione con la TranSERVE*. In questo caso è importante effettuare la taratura.
- **Adescamento Olio** (vedi "2 - Preparazione all'uso" a pagina 52): ciclo di inizializzazione della TranSERVE*, da effettuare alla consegna, per sostituire l'olio di collaudo all'interno della macchina con olio nuovo. Questo ciclo può essere utilizzato anche nel caso fosse necessario evacuare totalmente residui di olio nella macchina. NOTA: Quest'esigenza è da considerarsi rarissima data la similitudine chimica e fisica tra gli oli idraulici.

5.1. Lingua

- Dopo aver selezionato la funzione LINGUA, premere per visualizzare le lingue selezionabili.

• Lingua
Tipo Olio
Tara Olio Nuovo
Tara Olio Esausto

- Selezionare la lingua desiderata con il tasto e confermare con .

• Italiano
English

5.2. Tipo Olio

- Dopo aver selezionato la funzione TIPO OLIO con il tasto , premere per visualizzare l'elenco degli oli.

Lingua
• Tipo Olio
Tara Olio Nuovo
Tara Olio Esausto

- Selezionare il tipo di olio ATF desiderato con il tasto e confermare con .

• ATF DEX II
ATF III
ATF Fluid 1
ATF Fluid 2

5.3. Tara Olio Nuovo

- Dopo aver selezionato la funzione TARA OLIO NUOVO, premere .

Lingua
Tipo Olio
• Tara Olio Nuovo
Tara Olio Esausto

Successivamente compare il messaggio:
METTERE TANICA VUOTA OLIO NUOVO
PER DETERMINAZIONE TARA

- Appoggiare la tanica sulla bilancia NEW ↑, nel retro dell'apparecchio.

Successivamente, sul display appare:

Tara Olio Nuovo

Attendere... 00:09

Al termine dell'operazione viene visualizzato il messaggio:

ESECUZIONE CICLO COMPLETATA

- Premere a lungo il tasto .

5.4. Tara Olio Esausto

- Dopo aver selezionato la funzione TARA OLIO ESAUSTO, premere .

Lingua
 Tipo Olio
 Tara Olio Nuovo
 • Tara Olio Esausto

Successivamente compare il messaggio:

METTERE TANICA VUOTA OLIO ESAUSTO PER DETERMINAZIONE TARA

• Appoggiare la tanica sulla bilancia ↓ EXH., nel retro dell'apparecchio e successivamente sul display appare:

Tara Olio Esausto

Attendere... 00:09

Al termine dell'operazione viene visualizzato il messaggio:

ESECUZIONE CICLO COMPLETATA.

• Premere a lungo il tasto .

6. Manutenzione

6.1. Manutenzione Filtri Olio

Dopo 30 operazioni, di completa sostituzione dell'olio nei cambi, è consigliabile effettuare la sostituzione dei due filtri alloggiati all'interno della macchina. Il numero di sostituzione d'olio, eseguite dalla TranSERVE®, è stampato sullo scontrino.

NOTA: Utilizzare filtri originali (cartuccia filtro a 10 micron di filtrazione, codice ricambio WF4350).

6.2. Sostituzione carta stampante

Per sostituire il rotolo di carta, procedere come mostrato in figura 1

- Aprire il pannello della stampante come mostrato in figura 1
- Posizionare il rotolo di carta e di garantire che la carta se impostare nella giusta direzione, come mostrato in figura 2;
- Tirare la carta per farlo uscire come mostrato in Figura 3 e chiudere il pannello;
- La stampante è pronta

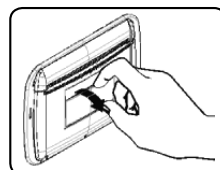
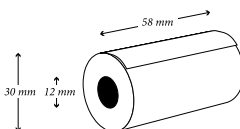


Figura 1

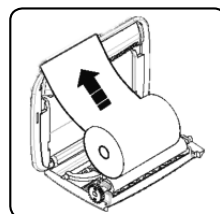


Figura 2

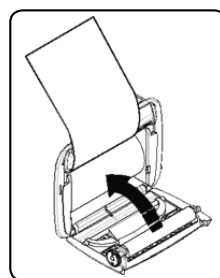


Figura 3

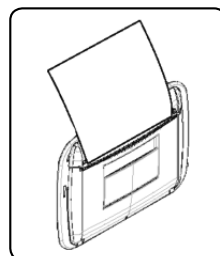


Figura 4

7. Garanzia

La TranSERVE® viene controllato prima di ogni sua spedizione. Questa garanzia copre tutti i difetti di fabbricazione e materiali per la durata di 2 anni a partire dalla data di acquisto e copre tutte le spese dei pezzi difettosi e di mano d'opera. Le spese di spedizione sono a carico del cliente. La garanzia non è valida nel caso di uso improprio dell'attrezzatura o manomissione da persone non autorizzate dalla Wynn's, o comunque usando componenti o tecniche non conformi o non seguendo le modalità di istruzione. Deterioramenti dovuti a sovraccarico, cattivo utilizzo, impiego di prodotti non autorizzati, urti o cadute, non sono coperti da garanzia. La TranSERVE® potrà essere riparato in loco dopo l'autorizzazione scritta della Wynn's Belgium. In caso di ricorso alla garanzia, si prega di inviare una copia della fattura d'acquisto alla Wynn's Belgium, seguendo le istruzioni suggerite dal rivenditore autorizzato. E' ugualmente importante indicare il numero di serie dell'apparecchio sulla fattura.

1. Belangrijkste kenmerken

1.1. Specificaties

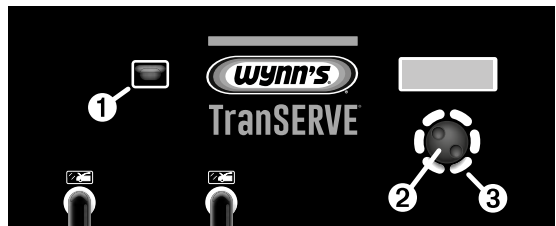
Stroomvoorziening	12 V GS (batterij van het voertuig)
Display	LCD met achtergrondverlichting, 4 lijnen x 20 tekens, alfanumeriek
Printer	Thermisch, 24 kolommen.
Hardware	Elektronische besturing en microcontroller
Pomp	Maximaal debiet = 5,5 liter/min; Minimaal debiet = 4,5 liter/min; Maximale druk = 9 bar
Afmetingen	B = 650 mm, H = 1130 mm, D = 450 mm
Gewicht	~61 Kg
Bedrijfstemperatuur	+ 5 ° C ↔ + 40°C

1.2. Machinedelen

- ❶ Printer
- ❷ Bedieningspaneel
- ❸ Aansluitslangen
- ❹ Vak voor het reservoir met oude olie
- ❺ Vak voor het reservoir met nieuwe olie
- ❻ Batterijkabels
- ❼ Filterpatronen



1.3. Bedieningspaneel



- ❶ Visuele stroomindicator: het achtergrondlicht van de visuele indicator wordt geactiveerd als de automatische versnellingsbakolie zich in het proces "LOOP" bevindt, wat betekent dat de verbinding tussen versnellingsbak en radiator gesloten is en de pomp stilgezet. Dit laat toe om de status van de automatische versnellingsbakolie te controleren.
- ❷ Keuzeknop:
 - Draaien om de correcte optie te selecteren of om waarden per 100 ml te verhogen/verlagen.
 - Kort indrukken om een optie te selecteren en te bevestigen (= OK knop)
 - Lang indrukken om naar het vorig menu terug te gaan (= ESC/STOP)
- ❸ GROEN licht: Normaal gezien uit; Het knippert gedurende het uitvoeren van een cyclus. – Het blijft branden op het einde van de cyclus.
- ❹ ROOD licht: Normaal gezien uit. Het begint te knipperen in geval van alarm te wijten aan:
 - onvoldoende nieuwe olie;
 - onvoldoende volume om de oude olie op te vangen in het reservoir voor de oude olie;
 - het vereiste additief bevindt zich niet in de hulptank;
 - storingen of defecten

2. Voorbereiding



Na ontvangst van de TranSERVE® dient u een MACHINE OLIE operatie uit te voeren of de testvloeistof in de machine aflaten.

- Na het selecteren van de MACHINE OLIE functie, op de knop duwen. De volgende boodschap zal dan verschijnen:

Vul minimaal 2,5 l
nieuwe vloeistof en
sluit de slansen aan

- Voer de instructies in de boodschap uit, t.t.z. voeg tenminste 3,5 l nieuwe olie toe, sluit de slangen van de TranSERVE® aan met fitting nr. 5, dat zich in de volledige set met fittings bevindt WF4324 (standaard kit).
- Druk op de knop.
- De TranSERVE® zal beginnen met nieuwe olie uit het reservoir op te zuigen en zal de vloeistof, die zich in het intern circuit bevindt, afvoeren in het reservoir voor de oude olie.

Nieuw 4,8L
Gebruikt 0,5L
↑ 0,0L Inst. 2,0L

- Controleer in de visuele indicator ("1.3 - Bedieningspaneel" op pagina 61, punt) dat de olie goed doorstroomt in het circuit. Als de olie niet stroomt of er is lucht in het systeem, open de aftapklep (Ref. a) om in het reservoir een kleine hoeveelheid olie te doen en sluit de klep dan onmiddellijk.



Open de aftapklep ALLEEN voor de Machine Olie operatie! Zorg ervoor dat de klep altijd gesloten is alvorens de operatie van oliewissel te starten.

- De display zal enkele minuten de hoeveelheid olie tonen, die zich in de twee reservoirs bevindt.

Nieuw 3,5L
Gebruikt 1,8L
↑ 2,0L Inst. 2,0L
Wachten A.U.B.

- Op het einde van de operatie wordt de volgende melding getoond:

PROCEDURE COMPLEET.

- lang indrukken.

• Zorg ervoor dat het reservoir van de NIEUWE OLIE de hoeveelheid olie bevat, die dient vervangen te worden. Wij raden aan om twee liter meer te vervangen dan de hoeveelheid aangegeven als nominale inhoud van de "droge" versnellingsbak.

• Plaats het reservoir van de NIEUWE OLIE in het achterste vak van de TranSERVE® (NEW ↑), zoals getoond in "1.2 - Machinedelen" op pagina 61, punt .

• Zorg ervoor dat de lege ruimte in het reservoir van de OUDE OLIE voldoende is om de totale hoeveelheid olie op te vangen die gaat vervangen worden, anders zal het reservoir overlopen.

• Plaats het reservoir van de OUDE OLIE in het achterste vak van de TranSERVE® (↓ EXH.), zoals getoond in "1.2 - Machinedelen" op pagina 61, punt .

• Bij het positioneren van de TranSERVE® voor het uitvoeren van een operatie, gelieve ervoor te zorgen dat het GROENE en RODE indicatielampje zichtbaar zijn.

• Verbind de TranSERVE® met de batterij van het voertuig: de zwarte klem met de minpool (-) en de rode klem met de pluspool (+).



De machine werkt enkel op 12 Volt. Als de stroomtoevoer niet correct is, dan zal de machine niet functioneren.



Alvorens over te gaan tot de OLIEWISSEL fase, zorg ervoor dat het type olie getoond in de vierde lijn op de display dezelfde is als de olie in het reservoir van de NIEUWE OLIE. Indien u het olietype wilt veranderen, lees dan eerst paragraaf "5.2 - Vloeistofsoort" op pagina 69. Verifieer het tarragewicht van het reservoir indien niet het origineel meegeleverde reservoir gebruikt wordt. **HET IS BELANGRIJK** dat u het origineel geleverde reservoir van de OUDE OLIE niet vervangt door een ander reservoir; indien u dit toch dient te doen, gelieve dan eerst de eenvoudige procedure te volgen beschreven in paragraaf "5.4 - Gebruikte tank gewicht (tarragewicht reservoir oude olie)" op pagina 70.

3. Aansluiting aan versnellingsbak

- Zet in Park (P) positie
- Controleer het olieniveau in de versnellingsbak



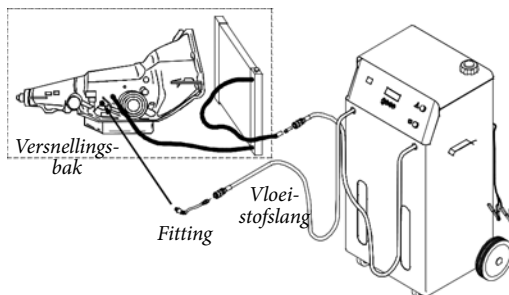
Controleer het niveau bij draaiende motor volgens de specificaties van de fabrikant.

- Kies het best toegankelijke punt om de TranSERVE® met ofwel de automatische transmissie of met de transmissie koeler te verbinden door gebruik te maken van de geschikte adapters.



Het is niet nodig om de stroomrichting te kennen, de TranSERVE® detecteert deze automatisch.

- Verbind de TranSERVE® met de batterij van het voertuig (12V GS).



4. Gebruik

4.1. GEBRUIKSKLAAR pagina

Na aansluiting van de TranSERVE® op de batterij van het voertuig, zal de display de firmwareversie en serienummer van de machine tonen. Daarna wordt de volgende boodschap getoond:

Start de motor
voordat u verder
gaat

- Start de motor van het voertuig.
- drukken. De display zal de GEBRUIKSKLAAR pagina tonen en de toestand van de machine aangeven op het moment dat deze gestart is en op het einde van iedere cyclus:

Nieuw 15,0L
Gebruikt 3,9L
Hulp Lees
Universele ATF 30C

- Nieuw: geeft de hoeveelheid aan in het reservoir met nieuwe olie.
- Gebruikt: geeft de hoeveelheid aan in het reservoir met oude olie.
- Hulp: geeft de hoeveelheid additief/vloeistof aan in de hulptank, die ontwikkeld werd om tot 3 liter additief of vloeistof te bevatten.

De laatste lijn geeft gewoonlijk aan UNIVERSELE ATF; in dit geval zal de TranSERVE® uitgaan van een gemiddeld specifiek gewicht van het gamma oliën voor automatische transmissie. De benaderingsgraad van gewicht/volume berekeningen is maximum $\pm 2\%$, wat maakt dat de TranSERVE® een extreem nauwkeurig instrument is. De laatste lijn toont het type olie dat gebruikt wordt tijdens de operaties (zie “5.2 - Vloeistofsoort” op pagina 69) en de temperatuur (°C) van de olie in het circuit.

4.2. Functielijst

- In de GEBRUIKSKLAAR pagina op drukken om de functielijst te zien:

• ATF vervangen
vloeistof bijvullen
vloeistof aftappen
Toevoeging bijvul.

• Onderhoud

- Scrol in de functies op en neer met de selectieknop .

- Druk kort op de selectieknop = OK om de geselecteerde operatie te bevestigen.

4.3. Wissel van de automatische versnellingsbakolie



Alvorens over te gaan tot de fase van oliewissel, zorg ervoor dat het type olie getoond in de vierde lijn op de display dezelfde is als de olie in het reservoir met NIEUWE OLIE. Indien u het type olie wenst te wijzigen, lees eerst paragraaf “5.2. Vloeistofsoort” on page 69.



Controleer het tarragewicht indien dit verschillend is van de origineel geleverde reservoirs. HET IS BELANGRIJK dat u het origineel geleverde reservoir voor de OUDE OLIE bij de TranSERVE® niet door een ander reservoir vervangt; indien u dit toch wenst te doen, gelieve dan eerst de eenvoudige procedure te volgen in paragraaf “5.4 - Gebruikte tank gewicht (tarragewicht reservoir oude olie)” op pagina 70.

BELANGRIJKE NOTA'S:

Er is GEEN systeem, met inbegrip van de TranSERVE®, die ongeëvenaard is in de service van reinigen en oliewissels van automatische transmissies, dat kan detecteren hoeveel olie er juist aanwezig is in de transmissie of binnenin het transmissie/radiator systeem. Selecteer daarom de hoeveelheid olie, die dient gewisseld te worden, in het begin van het proces (droog!). Dit zal de werkelijke hoeveelheid aanwezige olie NIET wijzigen. Het is belangrijk in overweging te nemen dat op het einde van de operaties de transmissie ook een hoeveelheid additieven zal bevatten. Bijvoorbeeld: Reiniger 325 ml + beschermend additief 325 ml = 650 ml. Wat viscositeitseigenschappen en specifiek gewicht betreft behoren de oliën voor automatische transmissies tot dezelfde familie. Daarom kunnen ze gemengd worden en de aanwezigheid van olieresten in de TranSERVE® (ook in de vloeistofslangen) zullen geen enkel probleem veroorzaken als er in de volgende operatie een ander type olie gebruikt wordt.

- In de GEBRUIKSKLAAR pagina op de knop drukken.

Nieuw 15,0L
Gebruikt 3,9L
Hulp Lees
Universale ATF 30C

- draaien om de functielijst op en neer te doorlopen en bevestig de geselecteerde TranSERVE® operatie met de knop

• ATF vervangen
Vloeistof bijvullen
Vloeistof aftappen
Toevoeging bijvul.

- Geef de hoeveelheid olie in, die dient gewisseld te worden met en bevestig door te drukken.

ATF vervangen
Hoeveelheid:
10,0L

De aanwezigheid van een minimum hoeveelheid nieuwe olie in het reservoir verzekert een onmiddellijke reactie van de TranSERVE® pomp, wat een droge werking verhindert, die vertragingen en luchtbellens zou kunnen veroorzaken. Indien het reservoir niet voldoende nieuwe olie bevat, dan verschijnt er een foutmelding op de display.

Controleer het
olieniveau a.u.b.

- Nadat de oliestand in de versnellingsbak van het voertuig gecontroleerd is, op drukken. De volgende melding zal verschijnen:

Vul de reinigingsv.
In de hulptank of
druk ESC om over te
slaan

- Indien u ESC kiest (lang indrukken), zie "4.5 - Wissel van de automatische versnellingsbakolie - Vervangingscyclus" op pagina 66.



4.4. Wissel van de automatische versnellingsbakolie - Reinigend additief - Wynn's Automatic Transmission Flush

- Om het reinigend additief toe te voegen, de dop van de hulptank afschroeven, de vloeistof in de tank gieten en daarna op drukken.



De hoeveelheid additief of vloeistof, die in de hulptank dient gegoten te worden, kan niet

ingegeven worden. De machine zal altijd de ganse hoeveelheid aanwezig in de hulptank (van 0 tot 3 liter) injecteren. Onmiddellijk daarna, zal de TranSERVE® verder de oude olie laten circuleren met daarin het additief gedurende 10 minuten.



Het is uitermate belangrijk dat de bediener reeds op de bestuurdersplaats zit en alle schakelingen P - R - N - D - S doorloopt en iedere positie ongeveer 10 seconden aanhoudt. Dit dient uitgevoerd te worden tijdens de reinigingscyclus. OPGELET



Behalve voor navullen en toevoegen van additief, zal de TranSERVE® bij iedere andere operatie niet starten als de vloeistoftemperatuur niet minstens 40°C is.

Vloeistof is te
koud, wacht tot deze
is opgewarmd

- Op drukken.

30C
Wachten tot de
vloeistof opgewarmd
is

Na opwarming zal de TranSERVE® starten met de toevoeging van het additief. Dit wordt aangegeven door de volgende boodschap op de display:

Toevoeging

NOTA: De injectie van additieven houdt altijd rekening met de exacte hoeveelheid vloeistof die zich in de toevoerslangen bevindt en dan voegt de TranSERVE® automatisch de rest toe, gevolgd door de hoeveelheid vloeistof, om te verzekeren dat een deel van de additieven niet in de slang blijft.

Nieuw 13,5L
Gebruikt 1,0L
↑ 0,0L Inst. 0,1L

- De reinigingscyclus zal dan starten en ongeveer 10 minuten duren. Een GROEN blinkend licht bevestigt dat de operatie in uitvoering is.

Circuit reinigen

Wachten a. u. b.

4.5. Wissel van de automatische versnellingsbakolie - Vervangingscyclus

Hierna is er een beschrijving van de fase, die de TranSERVE® op het einde van de reinigingscyclus doorvoert en als  lang ingedrukt is omdat er geen reinigend additief toegevoegd wordt.



De TranSERVE® zal de vervangingscyclus niet starten als de temperatuur van de olie van het voertuig niet minstens 40°C bereikt heeft. Op de display ziet u de bijhorende boodschappen van het wachten op opwarming.

Gedurende korte tijd zal de TranSERVE® de stroomrichting van de olie controleren.

Stroom wordt bepaald

Wachten A. U. B.

Als er niet voldoende vloeistof is of als de stroom niet normaal is, dan stopt de cyclus; dit wordt aangegeven door een ROOD blinkend waarschuwingslicht en de boodschap "ONVOLDOENDE STROMING" op de display. Indien de controle van de stroomrichting positief is, dan zal de cyclus voor de totale vervanging van de oude olie door nieuwe olie automatisch starten met inbegrip van de radiator: exact dezelfde hoeveelheid nieuwe olie wordt met dezelfde snelheid toegevoerd als waarmee de oude olie weggepompt wordt tot de ingestelde hoeveelheid bereikt is.

Nieuw 3,6L
Gebruikt 0,7L
? 0,9L Inst. 1,0L
? 0,7L

De display zal de verschillende inhoud van de twee reservoirs tonen. Als de wissel van de vooraf ingestelde hoeveelheid uitgevoerd is, dan zal het GROENE licht niet meer blinken, maar blijven branden. De TranSERVE® zal automatisch in "LOOP" (kringloop) gaan, d.w.z. dat de verbinding tussen transmissie en radiator gesloten is en de pomp gestopt.



4.6. Wissel van de automatische versnellingsbakolie - Beschermend additief - Wynn's Automatic Transmission Treatment

Op het einde van de oliewisselcyclus vraagt de display of er een beschermend additief dient toegevoegd

te worden.

Vul laatste
toevoeging of druk
ESC om over te slaan

- De stop bovenaan de TranSERVE® losschroeven, het product in de hulptank gieten en nadat de stop terug vastgeschroefd is, op de  knop duwen.



De operatie mag enkel uitgevoerd worden met vastgeschroefde stop.

Het beschermend additief wordt geïnjecteerd.

Toevoeging

NOTA: De injectie van additieven houdt altijd rekening met de exacte hoeveelheid vloeistof die zich in de toevoerslangen bevindt en dan voegt de TranSERVE® automatisch de rest toe, gevolgd door de hoeveelheid vloeistof, om te verzekeren dat een deel van de additieven niet in de slang blijft.

- Op het einde van de operatie toont de display van de TranSERVE® de volgende boodschap:

Procedure
compleet

- Als deze operatie beëindigd is, dan gaat de TranSERVE® automatisch in "LOOP", d.w.z. de verbinding tussen transmissie en radiator is gesloten en de pomp gestopt.
- Indien men verkies om geen beschermend additief toe te voegen,  lang indrukken en de display zal terug de initiële GEBRUIKSKLAAR pagina tonen.

Nieuw 15,0L
Gebruikt 3,9L
Hulp Lees
Universele ATF 30C

- Stop de motor van het voertuig.
- Verwijder de slangen en adapters van de

versnellingsbak en van de radiator.

- Verbind de originele slangen van de versnellingsbak terug.
- Start de motor en controleer voor lekken.
- Controleer de oliestand in de automatische versnellingsbak, indien nodig bijvullen of aftappen.
- Ontkoppel de TranSERVE® van de batterij van het voertuig.
- Verwijder eventuele olieresten van verbindingstukken en gereedschap.
- Leeg het reservoir met OUDE OLIE volgens de geldende afvalvoorschriften.

4.7. Olie bijvullen

Deze functie wordt gebruikt om de olie uit de tank met NIEUWE OLIE in de versnellingsbak toe te voegen, met motor af of aan. Dit bijvullen kan op verschillende manieren gebeuren afhankelijk van het type transmissie. Volg de instructies van de fabrikant van het voertuig voor een correcte controle van de oliestand. Gebruik specifieke adapters om de TranSERVE® en het transmissiesysteem te verbinden.

- Op de GEBRUIKSKLAAR pagina druk op de  knop.

Nieuw 15, 0L
Gebruikt 3, 9L
Hulp Lees
Universele ATF 30C

- Gebruik de knop  om de VLOEISTOF BIJVULLEN functie te selecteren.

ATF vervangen
• Vloeistof bijvullen
Vloeistof aftappen
Toevoeging bijvul.

- Druk .
- Geef de bij te vullen hoeveelheid olie in met de knop  en druk  om te bevestigen.

Vloeistof bijvullen
Hoeveelheid:
10, 0L



Het reservoir met NIEUWE OLIE moet een voldoende hoeveelheid bevatten, alsook twee liter extra. Indien niet, dan zal de display van het toestel de boodschap tonen: "ONVOLDOENDE NIEUWE VLOEISTOF".

Nieuw 4, 6L
Gebruikt 1, 0L
10, 2L Inst. 0, 5L

Op het einde van de operatie zal de display terug de GEBRUIKSKLAAR pagina tonen.

Nieuw 15, 0L
Gebruikt 3, 9L
Hulp Lees
Universele ATF 30C

4.8. Olie aflaten

De TranSERVE® is verbonden met het automatisch transmissiesysteem.

Deze functie wordt gebruikt om overtollige olie te verwijderen, m.a.w. "de juiste stand krijgen", wat steeds zou moeten gebeuren als de olie de temperatuur bereikt heeft aangegeven door de fabrikant.

- Op de GEBRUIKSKLAAR pagina op  drukken.

Nieuw 15, 0L
Gebruikt 3, 9L
Hulp Lees
Universele ATF 30C

- Draai knop  om VLOEISTOF AFTAPPEN te selecteren.

ATF vervangen
• Vloeistof bijvullen
Vloeistof aftappen
Toevoeging bijvul.

- Op  knop drukken.
- Gebruik de knop  om de hoeveelheid olie in te geven, die in het reservoir van de OUDE OLIE dient afgelaten te worden.

Vloeistof aftappen
Hoeveelheid:
10, 0L

- Bevestigen door op  te drukken.



Controleer of het reservoir voor de OUDE OLIE voldoende leeg is zodat alle afgelaten olie er in kan.



De olie zal niet afgelaten worden bij temperaturen lager dan 40°C. Enkel in dit geval zal men de volgende boodschap zien:

Vloeistof is te
koud, wacht tot deze
is opgewarmd

- drukken.

30C
Wachten tot de
vloeistof opgewarmd
is

De TranSERVE® zal automatisch beginnen met de vooraf ingegeven hoeveelheid af te laten van zodra de temperatuur 40°C bereikt heeft. Deze procedure volgt normaal gezien de uitvoering van de volledige oliewissel cyclus, waardoor de olietemperatuur in feite steeds boven 40°C gaat zijn en het niet nodig is te wachten.

Nieuw 4,6L
Gebruikt 1,0L
↑0,2L Inst. 0,5L

- Op het einde van de cyclus blijft het GROENE lampje constant branden.
- drukken. De display gaat terug naar GEBRUIKSKLAAR en het GROENE licht gaat uit.

Nieuw 15,0L
Gebruikt 3,9L
Hulp Lees
Universele ATF 30C

4.9. Additief toevoegen

Deze functie wordt gebruikt om het beschermend additief van de hulptank van de TranSERVE® naar de transmissie van het voertuig te brengen, met motor af of aan.

Deze toevoeging kan op verschillende manieren gedaan worden afhankelijk van het type transmissie.



Om deze operatie uit te voeren dient er in het reservoir van de NIEUWE OLIE tenminste 2 liter nieuwe olie te zijn. Indien niet, dan zal de display van het toestel de volgende boodschap geven: "ONVOLDOENDE NIEUWE VLOEISTOF".

Gebruik specifieke adapters voor de verbinding tussen TranSERVE® en transmissiesysteem.

- In de GEBRUIKSKLAAR pagina op de knop drukken.

Nieuw 15,0L
Gebruikt 3,9L
Hulp Lees
Universele ATF 30C

- Draai de knop om TOEVOEGING BIJVUL. te selecteren.

ATF vervangen
Vloeistof bijvullen
Vloeistof aftappen
• Toevoeging bijvul.

- Op knop drukken. De volgende boodschap verschijnt:

Vul de toevoeging
bij in de hulptank

- Doe het additief in de tank (indien niet reeds overgelopen) en druk .

Toevoeging

Als de knop per ongeluk ingedrukt wordt zonder dat er additief in de tank gegoten is, dan verschijnt de boodschap:

NOTA: Gedurende deze operatie in één keer, nadat de totale hoeveelheid additief bijgevoegd is, zal de TranSERVE® nog 150 ml meer nieuwe olie injecteren om te verhinderen dat een deel van het additief in de toevoerslang blijft. Dit wordt toegevoegd aan de totale hoeveelheid olie in de transmissie.

Nieuw 3,0L
Gebruikt 1,6L
↑0,1L Inst. 0,2L

- Op het einde van de cyclus blijft het GROENE lampje aan.
- Druk . De display gaat terug naar de GEBRUIKSKLAAR pagina. Het GROENE licht gaat uit.

NOTA: Volg de instructies van de fabrikant van het voertuig voor de correcte controle van de oliestand.

4.10. Printer

Op het einde van iedere cyclus van operaties, drukt de TranSERVE® een bonnetje met alle gegevens af:

- Hoeveelheid (liters) van gebruikte NIEUWE olie
- Hoeveelheid (liters) van afgelaten OUDE olie
- Hoeveelheid (liters) van gebruikte additieven
- Olietemperatuur (°C)
- Aantal operaties

- Hoeveelheid (liters) toegevoegd additief
- Hoeveelheid (liters) nagevulde olie

```

*****
      ATF EXCHANGER
*****

Universale ATF
Nieuwe vloeistof:      6,4L
Gebruikte vloeis.:    0,0L
Hulp toevoeging:      0,2L
Temperatuur: 40°C
Onderhoud # 3
Toevoeging bijvul.: 0,2L
Bijvullen: 0,0L
Circuit reinigen
Vloeist. Wissel: 1,0L
Temperatuur: 37°C
Toevoeging bijvul.: 0,2L
Bijvullen: 0,0L

```

5. Onderhoud menu

- In de GEBRUIKSKLAAR pagina op de knop drukken om de beschikbare functies te zien.

```

Nieuw 15.0L
Gebruikt 3.9L
Hulp Lees
Universale ATF 30C

```

- Rol de lijst op en neer met en druk op de knop om de geselecteerde “ONDERHOUD” operatie te bevestigen.

```

• Onderhoud...

```

In het ONDERHOUD menu kunt u de volgende functies selecteren:

- **Taal:** selecteert de taal.
- **Vloeistofsoort:** gebruikt om de specifieke olie aanwezig in het reservoir van de NIEUWE olie in te geven. Er is ook een punt “Universale ATF” ingegeven voor het gemiddelde specifieke gewicht van oliën voor automatische versnellingsbakken (zie “4.1 - GEBRUIKSKLAAR pagina” op pagina 64).
- **Nieuw tank gewicht:** enkel indien u een andere tank gebruikt dan die geleverd met de TranSERVE®. In dit

geval is het belangrijk de tarra te berekenen.

- **Gebruikte tank gewicht:** enkel indien u een andere tank gebruikt dan die geleverd met de TranSERVE®. In dit geval is het belangrijk de tarra te berekenen.
- **Machine olie** (zie “2 - Voorbereiding” op pagina 62): initialisatie cyclus uit te voeren bij levering om de testvloeistof in de TranSERVE® te vervangen door nieuwe vloeistof. Deze cyclus kan ook gebruikt worden indien de machine volledig dient leeg gemaakt te worden. **NOTA:** Dit zou enkel nodig zijn in zeer uitzonderlijke gevallen dank zij de chemische en fysische gelijkheid van hydraulische vloeistoffen.

5.1. Taal

- Nadat u de TAAL functie geselecteerd hebt, op drukken om de beschikbare talen te zien.

```

• Taal
Vloeistof soort
Nieuw tank gewicht
Gebruikte tank gew

```

- Selecteer de gewenste taal met de knop en druk op om te bevestigen.

```

• Italiano
English
-----
-----

```

5.2. Vloeistofsoort

- Nadat u de VLOEISTOF SOORT functie geselecteerd hebt, druk om de lijst met oliën te zien.

```

Taal
• Vloeistof soort
Nieuw tank gewicht
Gebruikte tank gew

```

- Selecteer de ATF olie met de knop en druk om te bevestigen.

```

• ATF DEX II
ATF III
ATF Fluid 1
ATF Fluid 2

```

5.3. Nieuw tank gewicht (tarragewicht reservoir nieuwe olie)

- Nadat u de NIEUW TANK GEWICHT functie geselecteerd hebt, op drukken.

```
Taal  
Vloeistof soort  
• Nieuw tank gewicht  
Gebruikte tank gew
```

De volgende boodschap verschijnt dan:

PLAATS DE LEGE NIEUWE VLOEISTOF
TANK VOOR DE CALIBRATIE.

- Zet de tank op de NEW ↑ weegschaal achteraan de machine.

De volgende boodschap wordt getoond:

```
Nieuwe vloeistof  
tank  
  
Wachten a.u.b. 00:09
```

Op het einde van de procedure wordt de volgende boodschap getoond:

PROCEDURE COMPLEET.

-  lang indrukken.

5.4. Gebruikte tank gewicht (tarragewicht reservoir oude olie)

- Na het selecteren van de GEBRUIKTE TANK GEWICHT functie,  drukken.

```
Taal  
Vloeistof soort  
Nieuw tank gewicht  
• Gebruikte tank gew
```

De volgende boodschap zal verschijnen:

PLAATS DE LEGE GEBRUIKTE
VLOEISTOF TANK VOOR CALIBRATIE.

- Zet de tank op de ↓ EXH. weegschaal achteraan de machine. De volgende boodschap wordt getoond:

```
Gebruikte vloeistof  
tank  
  
Wachten a.u.b. 00:09
```

Op het einde van de procedure wordt de volgende boodschap getoond:

PROCEDURE COMPLEET.

-  lang indrukken.

6. Onderhoud

6.1. Onderhoud vloeistoffilter

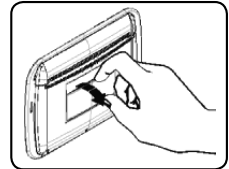
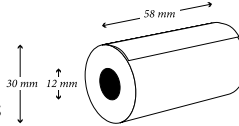
Na 30 volledige oliewissels van transmissies dienen de twee filters in de machine vervangen te worden. Het aantal uitgevoerde oliewissels wordt op het afgedrukte bonnetje van de TranSERVE® vermeld.

NOTA: Gebruik originele filters (10 micron filterpatroon, productnummer WF4350).

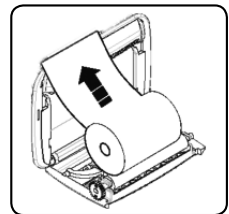
6.2. Printerpapier vervangen

De papierrol kan als volgt vervangen worden:

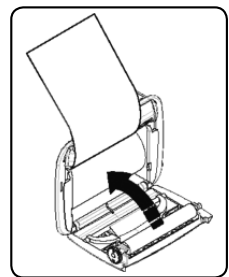
- Open het printerpaneel zoals getoond in figuur 1;
- Plaats de papierrol en zorg ervoor dat deze in de juiste richting afrolt zoals getoond in figuur 2;
- Trek er een beetje papier uit zoals getoond in figuur 3 en sluit het paneel;
- De printer is klaar.



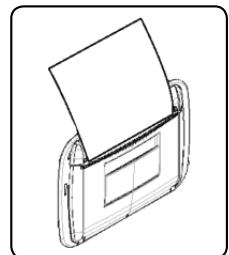
Figuur 1



Figuur 2



Figuur 3



Figuur 4

7. Garantie

De TranSERVE® werd voor verzending nauwkeurig getest. De garantie dekt alle fabricage- en materiaalfouten en tevens de kosten van onderdelen en arbeidsloon gedurende 2 jaar na datum van levering. De transportkosten zijn voor rekening van de koper. De garantie vervalt bij reparaties of demontages, die niet door een erkende Wynn's agent uitgevoerd werden of indien de aanbevelingen voor onderhoud niet uitgevoerd werden. Schade te wijten aan overbelasting, onoordeelkundig gebruik, gebruik van andere producten in het toestel dan deze die voorgeschreven zijn, stoten of vallen van het toestel, is uitgesloten van garantie. De TranSERVE® machine mag ter plaatse hersteld worden na schriftelijke goedkeuring van Wynn's Belgium. Deze toestemming zal pas kunnen worden verstrekt na onderzoek van elk specifiek geval. Bij een eventueel defect dient een kopie van de aankoopfactuur te worden bijgevoegd. Belangrijk is de vermelding van het serienummer van het toestel op de factuur.

8. Standard adapter kit 1



WF4324 - Full kit 1



WF4300 - BMW



WF4301 - BMW 6GP26 PLASTIC SUMP



WF4302 - BMW 6HP19/26 IRON SUMP



WF4303 - BMW 6HP19/26/30 4 WHEEL DRIVE



WF4304 - GM GLG



WF4305 - VOLVO RADIATOR



WF4307 - MERCEDES / FIAT / OPEL



WF4308 - Ø 12



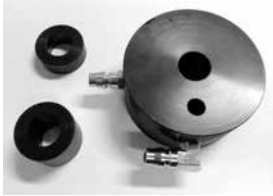
WF4309 - Ø 14



WF4310 - Ø 16



WF4311 – Locking Fork for code WF4308 – WF4309 –
WF4310



WF4313 - AISIN / FIAT CROMA / LANCIA THESIS / RENAULT ESPACE / CITROEN C5



WF4320 - Banjo hose coupling Ø 14 mm



WF4321 - Flange type DPO



WF4322 - Flange Type YACTO

9. Standard adapter kit 2



WF4375 - Full kit 2



WF4362 - Volkswagen – Austin (with level stick)



WF4363 - AT 107VW- Audi DSG



WF4364 - Alfa Romeo



WF4365 - BMW



WF4366 - GM



WF4367 - SAAB - Citroën Lancia



WF4368 - Volkswagen - Renault



WF4369 - Audi - Renault



WF4370 - VOLVO



WF4371 - Citroën - Lancia



WF4372 - Connector hoses (5/16"; 3/8"; 1/2"; 5/8")



WF4373 - BMW



WF4374 - Mercedes-Benz, Sierra, Lancia

10. Optional adapters



WF4306 - MERCEDES 722.9.7 GTRONIC



WF4316 - Adapter Transmission 6-speed CROMA-ZAFIRA-CAPTIVA



WF4323 - TRANSMISSION FILLING ADAPTERS: AT 107 VW/AUDI DSG / AT 108 VW/AUDI CUT / AT 106 MERCEDES 722.9



WF4317 - 1/4" Adapter Hose



WF4312 - QUICK ADAPTER FIAT- SAAB



WF4318 - Volvo



WF4314 - Male Adapter CHRYSLER GRAN VOYAGER



WF4319 - Toyota



WF4315 - Female Adapter CHRYSLER GRAN VOYAGER

EC Declaration of Conformity
under the Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II lett. A



THE MANUFACTURER declares at one's own responsibility that the product:

Wynn's TranSERVE®
for the Automatic Transmission Fluid Exchange

is in compliance with the machinery directive 2006/42/EC and with the following directives:

- 2006/95/EC (LVD)
- 2004/108/EC (EMC)
- 2011/65/EU (RoHS)
- 2012/19/EU (WEEE)

The Technical File required by these Directives is available at the Manufacturer Headquarters.

For more information:

Pour de plus amples informations:

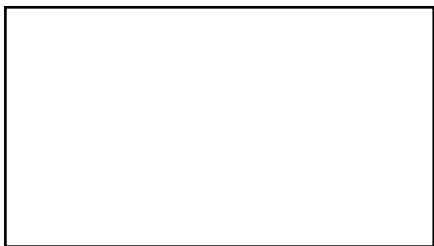
Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an:

Para más información:

Per maggiori informazioni, contattate:

Voor meer informatie:

Для получения дополнительной информации:



Wynn's Belgium bvba

Industriepark West 46

B-9100 Sint-Niklaas

Belgium

Tel. +32 3 766 60 20

Fax +32 3 778 16 56

technical@wynns.be

www.wynns.com